Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 16 (1907)

Heft: 37

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

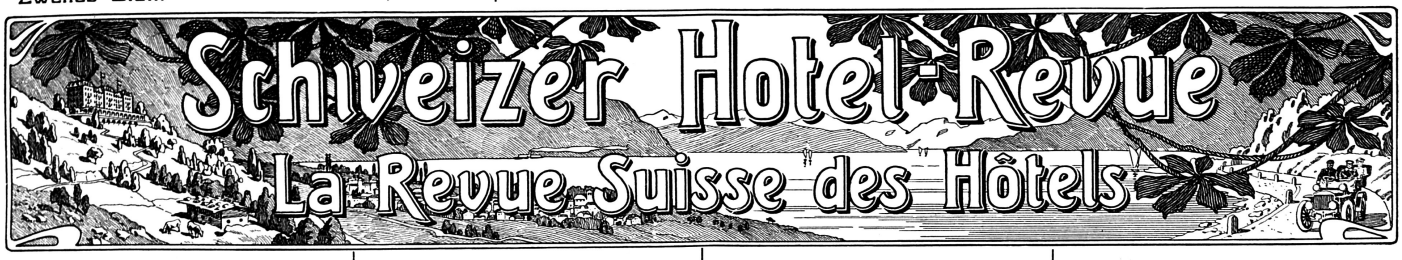
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zweites Blatt. BASEL, den 14. September 1907 **N° 37.** BALE, le 14 Septembre 1907 Deuxième feuille.



Pétition adressée à l'Office sanitaire fédéral au sujet de la nouvelle loi sur les produits alimentaires.

La Commission chargée d'élaborer un règlement pour la loi fédérale sur les produits alimentaires, vient d'adopter un article sur la proposition des apiculteurs qui, s'il est maintenu, portera atteinte aux droits des hôtels, restaurants, auberges et pensions.

D'après cet article, les hôteliers, etc., seraient obligés de faire apposer aux bocaux, dans lesquels ils servent du miel artificiel à leurs clients, le mot „miel artificiel" et cela de façon à ce que cette inscription ne puisse être effacée. Le représentant de la Société des Hôteliers qui aurait probablement pu empêcher l'adoption de ce paragraphe ayant été empêché d'assister à la séance en question, le Comité de la Société des Hôteliers a décidé de faire immédiatement des démarches pour empêcher cette mesure vexatoire et à cet effet, il a adressé la pétition suivante à l'Office sanitaire fédéral:

Bâle, le 2 septembre 1907.

Monsieur Schmidt, docteur,
Directeur de l'Office sanitaire fédéral
à *Berne.*

Monsieur le Directeur,

La Société des Hôteliers prend la liberté de vous proposer la suppression de l'article 9, deuxième alinéa du règlement de la loi fédérale sur les produits alimentaires, adopté par la Commission 3.

Nous motivons notre proposition par les considérations suivantes:

L'article 9, deuxième alinéa, proposé par la Commission est rédigé dans ces termes:

„De même les bocaux et autres récipients dans lesquels l'on servira du miel artificiel aux clients dans les crèmeries, restaurants, hôtels et pensions devront porter l'étiquette lisible „miel artificiel", de manière à ce que cette inscription ne puisse être effacée."

La Commission a évidemment outrepassé ses droits en adoptant cet alinéa, et il est regrettable que le représentant de l'industrie hôtelière n'ait pu assister à la séance en question. Il aurait peut-être réussi à convaincre la majorité de la Commission que cette prescription n'est nullement nécessaire et qu'en outre, c'est une mesure vexatoire pour toute l'industrie hôtelière de la Suisse, à laquelle elle causerait préjudice. Il aurait peut-être réussi à convaincre les apiculteurs que cette prescription ne présenterait pour eux guère d'avantages, au contraire. Enfin, la Commission aurait certainement compris que, vu l'importance de l'industrie hôtelière pour tout le pays, cette dernière a droit à certains égards.

Abstraction faite du point de vue juridique, dont nous parlerons plus bas, ce serait étrange, si dorénavant les bocaux contenant du miel devaient porter une étiquette dans les hôtels. Et si l'on voulait être conséquent, il faudrait mettre à tous les plats, toutes les bouteilles, une étiquette portant le nom de leur contenu.

Les pâtissiers par exemple ont fait la proposition de distinguer, par une étiquette sur la table, les pâtisseries faites au beurre et celles faites à la margarine. Cette motion n'a pas passé et cependant, elle aurait eu autant ou aussi peu de raisons d'être que celle des apiculteurs. Des déclarations de ce genre sur la table des hôtels entraineraient non seulement beaucoup de frais et auraient bien des inconvénients pour les hôteliers, mais en pratique ce serait absolument impossible, cela mènerait beaucoup trop loin.

Mais déjà l'art. 9, alinéa 2, va trop loin: Les inscriptions proposées rendraient les étrangers méfiants, sans compter que ces étiquettes auraient un air grotesque. En conséquence, l'hôtelier abandonnerait le miel et le remplacerait par la confiture. Cela ne ferait certainement pas l'affaire des apiculteurs.

Mais, même au point de vue juridique seul, la prescription que nous combattons ne peut se défendre. Le premier but de la loi sur les produits alimentaires est d'empêcher que l'on vende des denrées malsaines aux consommateurs. Le législateur a donc en vue la fabrication et la vente. Or, l'hôtelier n'est pas un vendeur au sens général de la loi. D'autre part, si le miel artificiel est malsain, ce qui n'est pas le cas, qu'on en interdise la vente. Les hôteliers ne s'y opposeraient pas, ils ne sont pas hostiles à la loi sur les produits alimentaires dans ce qu'elle a de sensé. Mais, du moment que le miel artificiel n'est pas malsain, le législateur exige une déclaration exacte du produit parce que par ces déclarations exactes, il veut empêcher la fraude dans le commerce des produits alimentaires. Dans ce cas, la loi vise le commerçant et le vendeur. Le législateur ne peut aller plus loin, l'hôtelier étant un consommateur. Il achète et c'est dans son intérêt et celui de ses clients, si le vendeur doit faire une déclaration exacte. Mais l'exposition de cette déclaration sur la table d'hôtel serait contraire au principe même de la loi.

C'est pourquoi nous vous prions instamment, Monsieur le Directeur, d'examiner notre proposition et de bien vouloir, cas échéant, la transmettre au Département et au Conseil fédéral, car tous les hôteliers de la Suisse désirent empêcher l'adoption d'un article de règlement qui va trop loin et qui aurait l'effet d'une mesure vexatoire, quoique cela n'ait pas été l'intention de la Commission.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de notre haute considération.

Au nom de la Société suisse des Hôteliers:
Le président: **F. Morlock.**

Echos de la réforme concernant la cuisine d'hôtel.

Il y a deux ans environ, surgit brusquement à l'horizon une guerre de plume vive et alerte, concernant la réforme de la cuisine, discussion qui, malheureusement, cessa presqu'aussitôt. Si je dis à l'horizon, c'est peut-être un peu exagéré, car en réalité c'était dans la *Revue des Hôtels* qui, comme l'on sait, paraît à Bâle, que cette question fut soulevée.

On pouvait supposer qu'il résulterait quelque chose d'utile de cet animé et réjouissant échange d'idées; il n'en fut rien cependant, et on en resta à la théorie pure. Si je me permets aujourd'hui d'y revenir, c'est que je suis persuadé que cette question est d'une grande importance pour notre profession, et doit être sérieusement examinée. Il y a quelques années je considérais comme non fondées les plaintes sans cesse renouvelées au sujet de la monotonie des menus d'hôtel, composés de trop de viandes, de trop peu de légumes, et auxquels on reprochait une préparation insuffisante, et presque pas de variété, etc. Mais aujourd'hui, après avoir fréquenté pendant ces mois d'été, divers hôtels de 1er et de 2me rang, ainsi que plusieurs pensions en Suisse et dans le sud de l'Allemagne, j'ai pu me rendre compte combien ces plaintes étaient justifiées. Je mets naturellement hors de cause les hôtels de tout premier ordre, car on trouve généralement dans ceux-ci une cuisine irréprochable sous tous les rapports, et j'ai constaté aussi avec plaisir que dans beaucoup d'hôtels ordinaires (de 1er et de 2me rang) la table ne laisse rien à désirer, de même j'ai mangé dans plusieurs pensions — mais qui forment exception — desquelles on peut en dire autant. En général, la plupart, et spécialement ces deux dernières catégories pèchent par „une trop grande abondance". Une bonne moitié de l'humanité pense aujourd'hui ne plus pouvoir vivre — peut-être a-t-elle raison — si elle ne s'octroie quelques semaines de vacances en plein air — et presque tous mes amis ont suivi ce courant; la plupart sont actuellement de retour, et j'ai été frappé à la suite de mes entretiens avec eux, de l'unanimité de leurs appréciations concernant la nourriture. Tous sont d'avis qu'on sert beaucoup trop de plats, et tous ont déclaré qu'ils préféreraient qu'on leur offrit moins de choses, mais des choses préparées avec plus de soin. Des dames entr'autres, qui paraissaient très compétentes sur le chapitre de la cuisine, disaient que la marchandise était partout de bonne qualité, mais qu'elle était souvent abimée, soit par ignorance du cuisinier, soit par surcroît de travail, ou simplement par un manque de bonne volonté. On veut imiter les grands hôtels, et l'on confectionne des menus de six plats avec des appellations pompeuses, et l'on se figure ainsi être une maison de tout premier ordre, tandis que les mets ne sont en réalité que des caricatures. Nous devrions, nous autres hôteliers, voyager davantage, afin de constater par nous-mêmes, quelles fautes se commettent dans ce domaine. Il y a toujours quelque chose à apprendre en voyageant; nous voyons ainsi, beaucoup de choses que nous faisons déjà dans nos propres maisons, mais nous en voyons encore davantage, à ne pas imiter; d'un côté comme de l'autre c'est une instruction profitable. Il serait temps aussi de rompre avec le préjugé général existant à l'égard des cuisinières; j'ai mangé dans des pensions, où le sceptre de la cuisine était tenu par un cuisinier, et dans d'autres où il était en mains d'une cuisinière. Dans ces dernières pensions, la table était sans exception excellente, soit comme préparation des plats, soit comme service, malgré que l'une de ces pensions hébergeait 60 convives. Il n'y avait pas six services, non plus que des menus à inscriptions redondantes, mais ce qui était servi était appétissant, bien préparé et composé de nourriture saine; on se mettait à table avec plaisir et sans avoir à se demander si on réussirait à se débrouiller avec la carte du menu. A mon avis, toutes les maisons qui ne sont pas en situation d'avoir un chef de premier ordre — on sait que ces derniers ont de grosses prétentions, justifiées du reste — devraient chercher à attirer à elles des cuisinières. Avec le gage payé à un petit *„marmiton"*, on trouve un *„cordon bleu"* femme. Qu'on abandonne donc le préjugé que c'est de meilleur ton de pouvoir dire: *mr hei a Chäff, statt numz-n a Chöchi* (nous avons un chef, au lieu d'avoir seulement une cuisinière). L'essentiel pourtant c'est que les hôtes soient satisfaits, aient du plaisir à revenir, et que l'hôtelier y trouve son compte. Nous avons d'autant plus de raisons, dans le cas particulier, de répondre aux désirs des pensionnaires, qu'il ne s'agit pas d'une augmentation, mais bien plutôt d'une diminution des choses à servir. Peut-être aussi que par un appui du côté de la Société, au moyen de primes aux expositions culinaires par exemple, ou autres combinaisons semblables on arriverait à donner aux cuisiniers des connaissances plus étendues; la plupart ne sont experts qu'en viandes ou encore en poissons, quant aux potages et aux légumes ils les considèrent comme qualité et quantité négligeable et pour ce qui est des entrées, qui sont cependant des plats très sains et nourrissants, et qui ont en outre l'avantage de pouvoir être variés à l'infini, la plupart n'en ont aucune compréhension. Il serait d'autant plus utile d'examiner ce point, que la viande devient d'année en année plus chère. A la prochaine exposition culinaire les prix devraient être attribués à ceux qui auront confectionné le plus grand nombre de plats de fantaisie; il est certain qu'on ne peut pas avec ces plats-là dresser des constructions monumentales, mais je considère cela comme un avantage, car jusqu'ici nos expositions culinaires ressemblaient plutôt à un atelier d'architecture ou de sculpture. Mettons donc de côté ces amusements et occupons-nous davantage de ce qui peut servir à la vie pratique de chaque jour; et que les maisons simples abandonnent le système des longs menus pompeux; je préfère entendre une valse bien jouée, plutôt qu'une symphonie de Beethoven qui l'est mal, de même j'aime mieux voir sur la paroi une bonne photographie, qu'une mauvaise peinture à l'huile. Comme l'œil et comme l'oreille, l'estomac peut aussi être blessé, à cela près que pour ce dernier, c'est d'une importance plus grande, parce qu'il agit sur le bien-être de l'individu tout entier.

Ch. St.

L'arrestation du faux majordome.

Vendredi dernier, le directeur de l'Hôtel des Bergues, à Genève, M. W. Michel, recevait un télégramme à peu près ainsi conçu: „Réservez-moi appartement premier étage, confortable; mon majordome viendra régler les détails samedi après-midi. Duchesse de X..."

Le directeur de l'hôtel est un homme avisé. Il venait de lire dans *La Revue suisse des hôtels* le récit d'une escroquerie commise dans un hôtel de Montreux, précisément par un majordome commandant un appartement pour une noble dame. Là, le faux majordome avait réussi à se faire avancer 450 francs pour retirer les bagages.

Or donc, samedi, à 4 h. $^1/_2$, le faux majordome se présentait à l'hôtel. Le directeur s'entendit avec la police de sûreté, et l'on convint que le brigadier de la sûreté jouerait le rôle de maître d'hôtel, et deux agents, ceux de secrétaires.

Le majordome présenta donc à celui qu'il croyait être le directeur de l'Hôtel un carton élégant avec ce texte: „Alberta Mercédès d'Ascoli, donna d'onore di S. M. la Regina Madre. Roma (Corso 7)."

Au verso de la carte, quelques mots de recommandations signés „Duchesse d'Ascoli".

Le majordome voulut voir les chambres.

— Certainement; les chambres de madame la duchesse sont réservées au premier étage.

— Oui, c'est bien, c'est oune bonne hôtel.

Le chef de la sûreté ajouta: „Notre société a encore d'autres hôtels. Ainsi, il y a l'hôtel Saint-Antoine (la prison); vous y serez très bien aussi." (Carlos Garcia, c'est le nom du majordome, ne comprit pas!!).

Le noble majordome voulut voir le garage d'automobile.

— Madame la duchesse, elle sort beaucoup; elle aime beaucoup l'automobile.

On retourna au bureau. Là, le faux majordome ouvrit la lettre chargée arrivée à son adresse le matin même. Il en sortit un chèque de 2500 fr., puis regarda l'heure.

— Voilà, c'est domaze. Les bourreaux de la banque sont fermés et ze voulais, avec cette sèque, retirer les bagazes de la dussesse.

Le chef de la sûreté proposa d'aller au Crédit lyonnais avec le majordome. „Ce n'est pas la première fois; ils sont très complaisants, au Crédit lyonnais, et pour une duchesse!"

Au moment de sortir, coup de théâtre:

— Je suis brigadier-chef de la sûreté et je vous arrête.

Le personnel de l'hôtel, derrière les persiennes, assistait à cette scène extraordinaire et pouffait de rire.

Carlos Garcia ne changea pas même de couleur; il en a évidemment vu bien d'autres.

Bien docilement il se laissa emmener à la Sûreté, d'où il prit le chemin de la prison St-Antoine et celui de Montreux.

Verkehrswesen.

Der Weissensteintunnel ist ausgebaut und die Schienen von Gänsbrunnen bis Oberdorf gelegt. Laut *Journal de Jura* hofft man Mitte des kommenden Monats die neue Linie eröffnen zu können.

Lötschbergtunnel. Im Monat August wurde der Sohlenstollen des Lötschbergtunnels um 525 Meter vorgetrieben und damit eine Gesamtlänge von 1586 Metern erreicht, nämlich 772 auf der Nordseite und 814 auf der Südseite.

Oestlicher Alpendurchstich. In Bern geht das Gerücht, es werde an massgebender Stelle als goldener Mittelweg zwischen Splügen und Greina ein Projekt der Durchbohrung des Bernhardins studiert, mit einer Linie Chur-Thusis-Andeer-Misox-Bellinzona, welchem nach Aeusserungen der Presse und kompetenter Persönlichkeiten, weil den beteiligten Landesgegenden Rechnung tragend, grosse Sympathie entgegengebracht wird. In diesem Falle würde von Erteilung einer Konzession an Splügen und Greina abgesehen und die Berhardinerbahn als Hauptbahn vom Bunde ausgeführt. Man wird die Nachricht, bemerken die „B. N." nur mit allem Vorbehalt aufnehmen dürfen. So viel bekannt, wurde allerdings dieses Bernhardinprojekt von den Bundesbahnen in Erwägung gezogen nebst anderen Projekten. Es ist aber unbekannt, zu welchen definitiven Anträgen die Bundesbahnen für die Lösung der Ostalpenfrage gelangen werden. Auch sind die im Gange befindlichen Studien für die Lösung der Ostalpenfrage noch lange nicht abgeschlossen.

Autohuppen bei der Eisenbahn. Da in der letzten Zeit wiederholt schwere Eisenbahnunfälle durch das Ueberfahren der Haltsignale herbeigeführt worden sind, lässt, wie die „Umschau" mitteilt, die preussische Eisenbahnverwaltung nunmehr auf der Strecke Berlin-Stettin Versuche vornehmen, die eine Erhöhung der Verkehrssicherheit bezwecken. Es werden in erster Linie Einrichtungen erprobt, die bei trübem Wetter den Lokomotivführer auf die Haltstellung der Signale aufmerksam machen. So hat man u. a. Versuche mit elektrischen Huppensignalen angestellt, die dem weitab vom Endstellwerk befindlichen Zuge das Signal geben. Die damit erzielten Resultate sollen befriedigend sein und man geht jetzt daran, eine grosse Zahl von derartigen Huppen zu verwenden. Die Eisenbahnhuppen sind nach der Art der Automobilhuppen konstruiert. Vor jedem Haltsignal werden 2 resp. 3 Huppen in Abständen von ungefähr 100 Meter an Pfählen in etwa 3 Meter Höhe derart angebracht, dass der Schalltrichter der Zugsrichtung zugewendet ist und das Tonsignal nicht leicht überhört werden kann.

Eine erfreuliche Verkehrserleichterung. Das Post- und Eisenbahndepartement hat mit der Generaldirektion der Bundesbahnen als Präsidialverwaltung des Verbandes schweizer. Eisenbahnen ein Uebereinkommen über den Gebührenbezug und die Entschädigung für im Bahndraht beförderte Telegramme getroffen, wonach für solche nur mehr die gesetzliche Gebühr bezahlt werden muss. Anlässlich dieser Vereinbarung wird eine erfreuliche Verkehrserleichterung eingeführt. Das Zugspersonal ist ermächtigt, vom Reisenden im Eisenbahnzug offene Telegramme nach schweizerischen Bestimmungsorten zur Uebergabe an das Aufgabe-Bureau unter Erhebung der tarifmässigen, im offiziellen Kursbuch enthaltenen Taxen anzunehmen, sofern dies ohne Beeinträchtigung des Zugsdienstes geschehen kann. Zur Deckung der Telegraphentaxen ist ausnahmsweise auch das Aufkleben von Postmarken auf das Schriftstück zulässig. Sofern die direkte Uebermittlung an ein Telegraphen- oder Aufgabebureau nicht möglich ist, hat die Uebergabe des Telegramms samt Taxe an einen Postbeamten im Bahnpostwagen oder an einen auf der betreffenden Station anwesenden Postangestellten zu erfolgen, der die Depesche anzunehmen und an ein öffentliches Telegraphenbureau weiterzuleiten hat.

Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1er et 2e rang de Lausanne-Ouchy du 22 au 28 août: Angleterre 581, Allemagne 862, France 2255, Suisse 650, Russie 349, Amérique 783, Italie 358. Divers 1859. Total 7697.

Bern. Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrsbureaus verzeichneten die stadtbernischen Gasthöfe im August 1907 25,309 registrierte Personen (1906 26,856). Schweiz 5191, Deutschland 6981, Frankreich 5529, Oesterreich 838, Russland 1108, England 2369, Amerika 1831, andere Länder 1462.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 24. bis 30. Aug.: Deutsche 822, Engländer 159, Schweizer 508, Franzosen 152, Holländer 59, Belgier 18, Russen und Polen 157, Oesterreicher und Ungarn 144, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 124, Dänen, Schweden, Norweger 23, Amerikaner 53, Angehörige anderer Nationalitäten 62. Total 2281.

Montreux. Sont descendus dans les hôtels faisant partie de la Société des Hôteliers de Montreux, pendant le mois d'août: Allemands 1957, Anglais 1544, Américains 1125, Autrichiens 195, Français 2476, Italiens 360, Hollandais 216, Belges 198, Russes 531, Suisses 524. Divers 422. Total: 9548. Un étranger, qu'il séjourne 1 jour ou 1 an, ne compte que pour un.

Der internationale
Hotel-Telegraphen-Schlüssel
kann in beliebigen Quantitäten gratis und franko bezogen werden beim
Hotelierbureau in Basel.

Zur gefl. Beachtung.

Bevor Sie ein Hotel, Pension oder Kuretablissement kaufen oder mieten, verfehlen Sie nicht, vorher vom Hotels-Office in Genf Auskunft und Schätzung über das Ihnen proponierte Geschäft zu verlangen. Das Hotels-Office in Genf ist von einer Gruppe bestbekannter Hoteliers geleitet und bezweckt, Käufer durch erfahrenen, uninteressierten Rat zu unterstützen.

Hotelbuchhaltung.

Dauer des Kurses 1–6 Monate, je nach Pensum.

Die neu eingerichteten Kurse beginnen am 16. Oktober.

Prospekte mit Referenzenliste gratis. 742

Widemanns Handelsschule, Basel

Gegründet 1876. Vorsteher: Dr. jur. René Widemann. Kohlenberg 13.

Junger Mann mit 2000 Fr. sucht kleineres, aber gutgehendes

Restaurant zu mieten.

Event. Kauf nicht ausgeschlossen. Anzahlung 2000 Fr. Es werden bevorzugt die deutsche Schweiz oder Genf. Offert. unt. Chiffre **H 828 R** an die Exp. ds. Bl.

Lugano — Zu verkaufen

in hübscher Lage am See bei bescheidener Anzahlung Hotel mit 35 Betten, schönem Garten und konfortabler Einrichtung.

Offerten unter Chiffre **H 811 K** an die Expedition ds. Bl.

HOTEL-VERKAUF.

Hotel in bester Lage einer Gross- und Fremdenstadt, mit moderner Einrichtung, vorzügliche Kundschaft, Kaufleute und Familien, ist bis Herbst **zu verkaufen.** (M N 8919 2116 (Zag B 521)

Offert. unt. **B E 7521** an **Rudolf Mosse, Basel,** erbeten.

Salberg & Cie. Bahnhofstr. 72 zur Werdmühle **Zürich** 3238

Vornehmste und grösste Auswahl.

Prima Referenzen erstklassiger Hôtels stehen zur Verfügung.

B 2034 Z)

Hotel-Verpacht, Verkauf oder Beteiligung.

Eines der best renommierten und eingerichteten Hotels am Vierwaldstättersee ist zu verkaufen bei 150,000 Fr. Anzahlung. Bei Pacht 50,000 Fr.

Reflektanten mit nur prima Referenzen, welche über obiges Kapital verfügen, wollen sich melden unter Chiffre **H 831 R** an die Exp. ds. Bl.

Prof. J. F. Vogelsang's Internationales Knaben-Institut

für Sprachen und Handelsfächer

Neuveville bei Neuenburg (früher in Payerne).

Beginn der neuen Kurse am 3. Oktober. — **Gegründet 1903.** — **Vergrössert 1907.** Man verlange Prospekt etc. von

2120 (H N 8920) (H 25,635 L) **Direktor J. F. Vogelsang.**

Maison fondée en 1796

Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY

Propriétaire à Neuchâtel 372

Marque des hôtels de premier ordre

Dépôt à Paris: **V. Päder,** au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs

Dépôt à Londres: **J. & R. Mc Cracken,** 38 Queen Street City EC.

Dépôt à New-York: **Cusenier Company,** 110 Broad Street.

Zu mieten event. zu kaufen gesucht

von tüchtigem Hotelier mit ebenfalls geschäftskundiger Frau ein

HOTEL

mit 80—100 Betten.

Offerten unter Chiffre **H 804 R** an die Exped. ds. Bl.

Ein im besten Betrieb in einer am Bodensee gelegenen Garnisonsstadt befindlicher, gut bürgerlicher

Gasthof mit Weinwirtschaft

wird unter günstigen Bedingungen dem Verkauf ausgesetzt. Zwischenhandel ausgeschlossen.

Nähere Auskunft erteilen unter Chiffre **Z 5** an **Orell Füssli & Co., Konstanz.** (O D 20 K) 2119 (N 8918)

Beteiligung.

Junges Hotelier-Paar wünscht sich mit namhaftem Kapital an gutgehendem Saison-Geschäfte aktiv zu beteiligen.

Offerten unter Chiffre **H 834 R** an die Exp. d. Bl.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH **LONDON** geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

Ceylon Tee

2985 Marke „Böhringer" (R 5251)

von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.

Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.

Muster auf Wunsch gratis und franko.

Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel

Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma

Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

Tafel-Obst

empfiehlt in allen feinst. Sorten, **Ia. Qualität,** von 50 kg an

Joh. Bossart,

Obsthandlung,

Nebikon, Kt. Luzern.

2104 (L. 8803)

Glace-Maschine zu verkaufen.

Wegen Nichtgebrauch ist eine noch neue Glace-Maschine (10 mal im Betrieb) zu verkaufen. Französisches System, 20 Liter, starker Kessel mit eichenem, gut isoliertem Kübel, für Hand- und Kraftbetrieb eingerichtet. Ankauf Fr. 350.— jetziger Preis Fr. 250.— (N 8873) 2113

Zu erfragen unter **4509** bei **Haasenstein & Vogler, Luzern.**

Wernle's Schnellglanz-Putzpulver

ist das **vorzüglichste** zum Reinigen von **Kupfer, Messing** etc. In Handlungen und Drogerien à 20 Cts. per Paket. 1 Kg. Fr. 3.—.

Bitte Muster verlangen.

Drogerie Wernle

ZÜRICH

3024 Augustinergasse 17. B 2035 Z

Zu vermieten:

In berühmtem Kurort ein grosses

Restaurant-Conditorei

mit schöner Wohnung. Elektrisches Licht. Jahresbetrieb.

Offerten unter Chiffre **H 827 R** an die Exp. d. Bl.

3099 **Höhere Fachschule für** K 8430

Hotelangestellte.

F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

Hôteliers

welche den Winter in

Luzern

zubringen wollen, finden möblierte, abgeschlossene, ruhig und hübsch gelegene 833

Wohnung im Hotel Helvetia, Luzern.

Für Hotel oder Arzt.

Zufolge Nachlassverteilung ist eine **hochfeine Saloneinrichtung** schwarz mit reicher Bronze- und Permutter-Einlage, selten schöne Möbel, **sehr billig zu verkaufen.** Händler ausgeschlossen. L 8748 2 190

Offerten unter Chiffre **Z. C. 9103** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (Za 12 093

Grossmetzgerei Fleisch-Export

Spezialität in Nierstücken

1950 (**Aloyaux**) J 7801

Deutsch. Hammelfleisch

Gilli & Schulthess-Kauffmann

vorm. KAUFFMANN-HALTER

(Mitarbeiter an Lehrmaterial für Kochlehrtöchter)

LUZERN

Furrengasse No. 1.

Tüchtiger, strebsamer Hotelfachmann in leitender Stellung, sprachenkundig, 32 Jahre alt, aus guter Familie, sucht gutgehendes

Hotel oder Restaurant

mit Vorkaufsrecht zu **pachten.** Würde auch unter bescheidenen Ansprüchen eine Zeit als Geschäftsführer oder Stütze des Prinzipals tätig sein, um sich später zu beteiligen. Agenten verbeten. Verschwiegenheit zugesichert. 2118

Offerten unter **Nc 13,013 X** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.**

Bündnerland. 2095

Ueberseer, Schweizer, der deutschen, englischen und spanischen Sprache vollständig, des Französischen teilweise mächtig, bilanzfähiger Buchhalter, kautionsfähig, **sucht,** um seine Gesundheit zu kräftigen, über den Winter nicht zu strenge **Anstellung** als **Hotel- oder Privatsekretär** in Höhenkurort Graubündens. Saläransprüche bescheiden. (Za 11 757 (L 8778)

Gefl. Offerten unter Chiffre **Z C 8728** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

Achats et Ventes d'Hôtels Gérances.

Mr. Eug. Savoie, notaire

(N 8961) à Neuchâtel. 3113

Occasion très favorable pour ménage sérieux.

On traiterait dores et déjà pour la location d'un bâtiment à construire pour 2106

hôtel, pension, restaurant (pas de café) d'un avenir assuré. Situation unique et sans concurrence.

Renseignements auprès de M. **J. Gervaix,** Avenue d'Ouchy 17, **Lausanne.** H 33863 L

Kurhotel

sucht tüchtigen

Hotelier mit Beteiligung.

Offerten unter Chiffre **K. 5248** an **Haasenstein & Vogler A.-G. Stuttgart.** (HL) 8644 2069

Pegli-Riviera Italienne.

On cède Grand Hôtel Pegli. Long bail. Loyer modeste.

Adresse: **Gargini, Pegli.**

(L 8720) 2086

„**Wanzolin**" tötet alle

Wanzen

3068 mit Brut G 7513

unter Garantie und diskret!

20jähriger Erfolg.

Flasche à Fr. 1. 20, 2. —, 3. —

1 Liter Fr. 5. —

mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Näfels.

Ohne Geruch! — Keine Flecken! — Weder Schwefel, Gas noch Pulver!

Winterwohnung in Luzern zu vermieten

in prachtvoller und sonniger Lage an der Haldenstrasse, moderner Komfort. Tramhaltestelle.

Nähere Auskunft: **Villa Gesegnet' Matt', Luzern.**

Comestibles

Gebr. Clar, Basel

Filiale in St. Moritz.

3384

Zu verkaufen.

Gutgelegenes **Kurhaus** mit Badanstalt und sehr reicher **Mineralquelle** (ähnlich Weissenburg, warm), im Kant. Graubünden, 1200 m über Meer. Besichtigung im Monat August oder Anfang September erwünscht. 60 Betten.

Offerten unter Chiffre **Za. 262 Ch.** an **Rudolf Mosse, Chur.** (ML. 8595) 2064

MONTREUX

Hotel Eden.

In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 373

Modernster Komfort. Garten.

Fallegger-Wyrsch, Bes.

Gesucht

für Wintersaison 1907—1908

HOTEL I. RANG 50-100 Betten

mit Wintersport — Deutsche oder französische Schweiz

zu mieten mit Vorkaufsrecht

Höhe mindestens 1100 Meter üb. Meer

Offerten mit Photographien, Beschreibung und Preis unter Chiffre **H 820 R** an die Expedition des Blattes.

Schreib- und Handels-Schule, Zürich

C. A. O. Gademann, — Gessnerallee 50

Moderne praktische Unterrichts-Anstalt für sämtliche Handelsfächer

Spezialkurse für Hotelkontorpraxis: (O 2133 Z)

Moderne Hotel- und Restaurantbuchführung (Kolonnensystem), Schönschreiben, Rundschrift, Maschinenschreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc etc. 3109

Jeden Monat beginnen neue Kurse. Man verlange Prospekt.

Etude de Mr. **Leconte,** notaire à Aix-les-Bains.

ADJUDICATION

le 21 septembre 1907, à deux heures, en ladite étude, d'une

MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ

de 5,800 mètres carrés, située à **Aix-les-Bains,** contiguë à l'Etablissement Thermal de l'Etat où sont exploités:

L'Hôtel des Iles Britanniques et **l'Hôtel de l'Etablissement Thermal.**

Revenu net, 55,000 fr. — Mise à prix, **650,000 fr.**

Consignation pour enchérir 10,000 fr.

Pour tous renseignements, s'adresser à Mr. **Leconte,** notaire à Aix-les-Bains, et à PARIS à Mr. **Fauchy,** notaire, rue du Louvre 3; Mr. **Moyne,** notaire, rue Laffitte 7, et à Mr. **Latapie,** architecte, rue Nollet 80. 825

Spiez

am **Thunersee, Berner Oberland,** ist als neuer, grosser, zentralster Bahnknotenpunkt der Lötschbergbahn, Montreuxbahn und Bern-Interlakenbahn, sowie dank seiner **unvergleichlich schönen Lage am See** einer der aufblühendsten Verkehrs- und Fremdenplätze. Hier ist ein **neues, schönes Haus,** an bestem Verkehrsplatz (Hauptstrasse und Tramstation) zu verkaufen. 2 grosse Magazine, 3 Wohnungen, 17 Zimmer. Passt für jede Branche, würde aber ausgezeichnet dienen

als Passantenhotel oder Pension,

da in schönster, aussichtsreicher Lage (leicht umzubauen) und, weil **grosser Bauplatz nebenan** dazugehörend, erweiterungsfähig. **Bedingungen sehr günstig;** feste Hypotheke. Nähere Auskunft erteilt

2131 (J 8852) **Hans Abplanalp, Bern**

Junger Schweizer im Hotelwesen durchaus bewandert, dem tüchtige, geschäftskundige Frau zur Seite steht, **sucht** auf Herbst die **Direktion eines kleineren Hotels** oder **Sanatoriums** zu übernehmen. Beste Referenzen zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre **H 801 R** an die Exp. ds. Bl.

Hotel-Fachmann,

Schweizer, 32 Jahre alt, sprachenkundig, in Küche, Keller und den übrigen Branchen des Hotelfaches praktisch bewandert, zur Zeit Gerant in Kurhaus, wünscht Jahres- oder Saison-Engagement. — Referenzen aus Europa und Amerika.

Offerten unter Chiffre **H 837 R** an die Exp. d. Bl.

Jeune Hôtelier

énergique, capable, connaissant les quatre langues principales, actuellement directeur d'un hôtel de 300 chambres, d'une société anonyme en Italie, cherche occupation pour l'hiver.

Pour renseignements s'adresser à

(836) **Emile Gibelli,** directeur, à **Montecatini.**

Wollfriese und Endlose Filze

3097 für (K 8313)

Dampfmangel und Bügelzwecke.

DOLLFUS & NOACK

Filztuch- und technische Gewebe-Fabrik

Gegr. 1811. MÜLHAUSEN i. Els. Gegr. 1811.

Personal-Anzeiger. № 37. Moniteur des Vacances.

14. September 1907.
14 Septembre 1907.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . . „ 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . „ 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Apprenti cuisinier. On cherche un jeune homme fort, pour le 15 octobre, comme apprenti cuisinier. S'adresser à l'Hôtel du Château, Ouchy. (816)

Bureauvolontärin in erstes Sanatorium nach Davos gesucht. Dieselbe hätte einen Saalservice zu übernehmen. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre **810**

Cafetière. Pour Grand Hôtel du Midi, on demande première Cafetière expérimentée. Chiffre **711**

Bureau-Volontär. Erstkl. Familienhotel in St. Moritz-Dorf sucht jüngeren Bureau-Volontär mit guter Schrift und guter Schulbildung; nur sprachenkundige werden berücksichtigt. Event. Jahresstelle. Eintritt im November. Selbstgeschriebene Offerten mit Photographie erbeten. Chiffre **874**

Caissière-Gouvernante. On demande pour l'Hôtel des Thermes à Korbous (Tunisie), une caissière-gouvernante, à l'année, parlant les langues. Références très sérieuses exigées. S'adresser à la Direction à Korbous. (849)

Chef de cuisine, seriöser, ruhiger Mann, gesucht für Jahresstellung. Bedingung: vollständige Beherrschung der Restaurationsküche. Eintritt Anfang Oktober. Offerten mit Zeugnissen und Photographie an Hotel Terminus, Winterthur. (815)

Etagengouvernante, tüchtig und erfahren, der 3 Hauptsprachen mächtig, wird gesucht auf kommenden Winter. Gute Jahresstelle. Zeugnisse. Altersangabe und Photographie erbeten. Hôtel de Luxembourg, Nice. (830)

Etagengouvernante, tüchtig u. erfahren, sprachenkundig, Alter zirka 30 Jahre, per 25. September event. 1. Oktober gesucht. Jahresstelle. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Photographie und Zeugniskopien an: Hotel und Kurhaus Valsana, Arosa. (859)

Gesucht für kleines, erstkl. (Villen-) Sanatorium, tüchtige, zuverlässige **Köchin** und **Saaltochter.** Jahresstellen. Gute Behandlung zugesichert. Zeugnisabschriften an Herrn Dr. med. Morland, Arosa. (796)

Gesucht. Tüchtige **Kaffeeköchin, erste Lingère** und **Etagen-Gouvernante** auf kommende Saison für grosses Hotel ersten Ranges der französ. Riviera. Altersangabe, Photographie, Zeugniskopien u. Retourmarken erbeten. Chiffre **689**

Gesucht per 15. Septbr. event. 1. Oktober ein junger, selbständiger **Koch-Chef,** sowie eine tüchtige **erste Saaltochter** in ein mittleres Passanten-Hotel. Jahresstellen. Zeugnisse erforderlich. Chiffre **718**

Gesucht für erstkl. Hotel der Ostschweiz: 1 gute **Kaffeeköchin,** sowie ein **Teller- und Silberspühler,** Gehalt Fr. 60 monatl. Jahresstellen. Eintritt sofort. Angabe bisheriger Stellungen und Photographie erbeten. Chiffre **299**

Haushälterin. Gesucht nach Egypten eine erfahrene Haushälterin (Etagen-Gouvernante), die englisch spricht, für grosses Hotel ersten Ranges. Offerten mit Referenzen an S. H. C., poste restante Luzern. (805)

Kochlehrling gesucht in grosses Hotel mit Restaurant, zu sofortigem Eintritt. Chiffre **838**

Kochlehrling. Intelligenter, fleissiger Jüngling, nicht unter 18 Jahren, könnte baldigst in ein Schweizerhotel (Jahresgeschäft) in San Remo (Riviera) eintreten. Bekannt als erstklass. Küche. Gelernter Patissier bevorzugt. Chiffre **710**

On demande pour l'hôtel Beau-Site à Aigle (Vaud) pour Octobre une bonne **cuisinière-chef** ou un jeune **chef** connaissant aussi la pâtisserie. Pour de suite, jeune **dame** ou **demoiselle** connaissant les langues et le service de table, comme aide pour la direction de l'hôtel, et une **fille de chambre,** franç. et allem. Place à l'année. Envoyer références et conditions. Chiffre **684**

On demande pour le mois d'octobre, pour un Sanatorium de la Suisse française, un **chef de cuisine** connaissant la pâtisserie (fr. 150), et une bonne **repasseuse** (fr. 45). Place à l'année. Ecrire avec copies de certificats et photogr. Chiffre **778**

On demande pour institut médical: 1 **cuisinière,** expérimentée, active pour régimes de malades; 1 **gouvernante de cuisine,** capable; 1 **gouvernante de maison,** pratique et connaissant les langues. Bons gages. S'adresser à la Directrice, Val Mont-Territet. (2117) H 6319 M H N 8922

On demande pour commencement d'octobre, dans hôtel de premier rang: **premier aide de cuisine,** connaissant la pâtisserie, ainsi qu'un jeune homme intelligent et travailleur, comme **volontaire** sous les ordres d'un bon chef. Chiffre **866**

On demande pour la saison d'hiver: un **liftier** et deux **commissionnaires,** sachant bien l'anglais, des **volontaires** et **filles de salle,** des **filles d'office** et **de cuisine.** Entrée le 1er décembre. Adresser offres et certificats à M. Ch. Genillard, Grand Hôtel Muveran, Villars s. Ollon (Vaud). (825)

On demande. Un hôtel de la Suisse française demande de suite un **apprenti sommelier** et un **apprenti cuisinier.** Bonne occasion d'apprendre le français. Adresse: Case Mont-Blanc 3374, Genève. (823)

Secrétaire-volontaire. On demande pour de suite un jeune secrétaire-volontaire de 20 à 24 ans, parlant anglais et français si possible, de préférence un sommelier avec bonne écriture. Adresser les offres avec photographie et certificats à l'Hôtel Bon-Port, Territet. (814)

Wäscherin. Eine erste, zuverlässige Wäscherin, die mit Maschinenbetrieb vollständig vertraut ist, wird zum sofortigen Eintritt in Jahresstelle gesucht. Gefl. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüchen an das Sanatorium Konstanzerhof in Konstanz. (846)

Zimmerkellner gesucht für Hotel I. Ranges der Ostschweiz. Berücksichtigt werden nur Bewerber mit Sprachkenntnissen, welche prima Zeugnisse aus gleichen Stellungen besitzen und auf Jahresstelle reflektieren. Eintritt baldigst oder 1. Oktober. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **795**

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureaustelle. Junger Schweizer, 4 Sprachen gründlich und fünfte teilweise beherrschend, wünscht Bureaustelle in Kurhotel, Sanatorium etc., Süden oder Gebirge bevorzugt. Ch. **878**

Bureaustelle als Anfänger. Junger Schweizer, 25 Jahre, sprachenkundig, bisher als Koch tätig gewesen, sucht auf 1. Dezember event. früher Stelle auf Hotelbureau, um sich auch in dieser Richtung auszubilden. Wäre auch geneigt, nach Bedürfnis in der Küche auszuhelfen. Schweiz oder Ausland. Ch. **817**

Bureau- oder Vertrauensstelle. Junge, gebildete Tochter wünscht Bureau- oder Vertrauensstellung (vorzugsweise nach Montreux oder Umgebung). Selbe ist der Hotelbuchhaltug, sowie der deutschen u. französ. Korrespondenz mächtig. Besitzt teilw. Kenntnisse der engl. u. ital. Sprache, sowie Saalservice. Ch. **733**

Chef de réception-Kassier- oder I. Sekretärstelle sucht solider, seriöser Deutscher (Einjährig-Freiwilliger), im Hotelfach durchaus bewandert, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sowie mit der Buchhaltung (Kolonnensystem) vollständig vertraut. Prima Referenzen. Chiffre **841**

Chef de réception. Junger, tüchtiger Mann sucht Stelle als Chef de réception-Patron Stellvertreter, in mittelgrossem Hotel, für kommende Wintersaison. Chiffre **504**

Demoiselle de Bureau. Demoiselle, de bonne famille, dans la trentaine, parlant franç., allem. et un peu angl., cherche place confiance dans commerce ou bureau d'hôtel. Au courant des travaux de maison, très habile en couture, dirigerait intérieur ou accompagnerait famille en Angleterre. Chiffre **762**

Directeur, marié, 39 ans, parlant anglais, français, italien, expérimenté, bons certificats dont un de trois ans dans même maison, demande place à l'année ou saison, en Suisse ou à l'étranger. Chiffre **619**

Gouvernante-Directrice. Française, 35 ans, très grande, bonne apparence, parle très bien l'anglais, un peu l'italien et l'allemand, au courant du travail de bureau et de la réception, cherche direction. France ou étranger. Chiffre **760**

Gouvernant-Directrice, tüchtig und erfahren, mit guten Referenzen, sucht ganz selbständige Stellung auf Mitte Oktober. Chiffre **776**

Gouvernante-Sekretärin. Winterstelle sucht in kleineres Hotel I. Ranges seriöse Tochter, im Hotelfach durchaus bewandert, selbständig, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend. Zeugnisse zu Diensten. Riviera oder sonstige Winterstation bevorzugt. Chiffre **692**

Kassier-Chef de réception, bestempfohlen, sucht Winterstelle. Auskunft durch Dir. Degiacomi, Stahlbad St. Moritz. (741)

Secrétaire, Allemand, actuellement dans hôtel de premier ordre en France, 27 ans, instruit, sachant parfaitement parler et correspondre en français, sténographe, machine à écrire, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année, comme secrétaire. Libre pour fin septembre. Excellents certificats. Chiffre **614**

Secrétaire, connaissant les trois langues principales, possédant d'excellents certificats de deuxième secrétaire et caissier d'hôtels de premier rang, cherche place pour la saison d'hiver. Chiffre **850**

Secrétaire-Caissier, Suisse français, 22 ans, connaissant les trois langues, actuellement dans hôtel de premier ordre en Suisse, cherche engagement pour la saison d'hiver. Ch. **822**

Secrétaire-caissier, parlant les 4 langues principales et munis des meilleures références, cherche engagement. Adresse: T. D. R., Hôtel Suisse, Genève. (862)

Secrétaire-Caissier, 25 ans, cherche occupation dans hôtel de premier ordre (pas en Suisse). Parfaite connaissance des quatre langues, bien au courant de l'espagnol. Excellentes références. Disponible 15 octobre. Ecrire à W. T., Parker's Hotel, Napoli. (791)

Secrétaire-Caissier. Suisse français, 25 ans, connaissant les trois langues et tous les travaux de bureau (comptabilité à fond), cherche engagement pour l'hiver ou à l'année. Chiffre **750**

Secrétaire (premier)-Chef de réception, allemand, fils d'hôtelier, connaissant les quatre langues, cherche place dès novembre dans hôtel de premier ordre, de préférence Egypte ou Italie. Meilleures références à disposition. Chiffre **751**

Sekretär (II.). Junger Hoteliersohn, 26 Jahre alt, Sachse, sucht, gestützt auf gute Zeugnisse, Stellung als II. Sekretär oder sonstigen Vertrauensposten, per sofort. Chiffre **757**

Sekretär. Schweizer, 27 Jahre alt, mit sämtlichen Bureauarbeiten und Réception vertraut, gegenwärtig in erstkl. Hotel als Sekretär-Chef de Réception tätig, sucht auf kommenden Winter ähnliche Stelle. Jahresstelle bevorzugt. Zeugnisse u. Photographie zur Verfügung. Chiffre **623**

Sekretär, 24 Jahre, gelernter Kaufmann, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, Maschinenschreiber, mit Praxis in erstkl. Hotel als Sekretär und Kellner, sucht Stelle in gutes Hotel als Sekretär-Kassier, event. zur weiteren Ausbildung in Réception. Prima Zeugnisse und Referenzen. Ch. **798**

Sekretär, Schweizer, mit guten Sprachkenntnissen, in Korrespondenz, Kassa und Buchführung (verschiedene Systeme) praktisch erfahren, bilanzfähig, mit prima Referenzen, sucht sich zu verändern. Chiffre **806**

Sekretär (II.), Deutscher, 22 Jahre, gelernter Kellner, der franz. und englischen Sprache mächtig, vertraut mit den Bureauarbeiten, sucht Engagement für kommende Wintersaison. Gegenwärtig in grossem Hause I. Ranges. Chiffre **840**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, 31 Jahre alt, präsentabler und gewandter Fachmann, der vier Hauptsprachen durchaus mächtig, sucht Engagement. Chiffre **804**

Sekretär-Kontrolleur, Bündner, gesetzten Alters, kräftig, drei Hauptsprachen vollkommen sprechend und schreibend, mit guten Referenzen, gegenwärtig als Kontrolleur in einem der ersten Hotels im Engadin tätig, sucht ähnliches Engagement für 4—5 Monate im Winter. Chiffre **106**

Sekretär-Volontär. Junger Mann von 19 Jahren, mit etwas Kenntnis der franz. Sprache, der gegenwärtig die Kontrolleur- und Kellner-Volontärstelle in einem erstkl. Hotel bekleidet, sucht Stelle als Sekretär-Volontär, nach Süd-Frankreich oder Italien. Bestes Zeugnis zu Diensten. Chiffre **799**

Sekretär-Volontär sucht Beschäftigung auf dem Bureau eines grössern Hotels, an einem Winterkurorte im Gebirge. Spricht deutsch, englisch, französisch und italienisch und ist bewandert in der doppelten Buchhaltung. Offerten unter T 4612 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. (2129) H N 8962

Sekretär-Volontär, Schweizer, der deutschen, französischen und englischen Sprache mächtig, sucht Stelle. Tessin oder Italienische Riviera bevorzugt. Chiffre **852**

Sekretär-Volontär, 21 Jahre, perfekt franz. und deutsch, in allen Bureauarbeiten (Buchhaltung, Korrespondenz, Kassawesen) vertraut, sucht Engagement per sofort oder 1. Oktober. Adresse: Kanon, 232 Rue du Progrès, Bruxelles. (872)

Sekretärin, junge, seriöse, in Buchhaltung, Korrespondenz u. Reception bewandert, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Winter-Engagement, event. Jahresstelle. Chiffre **730**

Sekretärin oder **zweite Oekonomistin.** Junge Schweizerin, z. Zt. in erstem Hause der franz. Schweiz als Sekretärin tätig, sucht Stelle auf 1. Oktober, als Sekretärin oder zweite Oekonomistin. Chiffre **869**

Sekretärin-Gouvernante. Seriöse Tochter, im Hotelwesen durch und durch erfahren, selbständig, vertraut mit Buchführung (Kolonnensystem), Kassawesen und Gouvernantendienst, sucht Winterengagement. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **714**

Sekretärin-Gouvernante. Tochter, gesetzten Alters, in Buchführung und allen Teilen des Hotelwesens praktisch erfahren, mit guten Umgangsformen, deutsch, franz. und englisch sprechend, wünscht f. den Winter Stelle als Sekretärin, in grösserem Hotel, oder in kleinem, gutem Haus einen Posten, wo sie neben der Beaufsichtigung des Personals auch die Bureauarbeiten besorgen würde. Chiffre **548**

Vertrauensposten. Kaufmännisch durchaus gebildeter Herr, gewandter Rechner und Korrespondent, deutsch, französisch, englisch, italienisch, sucht Vertrauensposten in Hotel, grössere Pension, Sanatorium etc., wo scharfe Kontrolle notwendig, für sofort oder später. Chiffre **844**

Vertrauensposten. Deutscher, 30 Jahre, der drei Hauptsprachen mächtig, energisch und tüchtig, mit guten Zeugnissen, sucht Vertrauensposten in einem Hotel. Eintritt sofort. Offerten erbeten unter Chiffre Wc 6476 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich. (2134) H N 8996

Vertrauensstelle. Tüchtige Hoteliersfrau, Mitte 30er, die drei Hauptsprachen und etwas italienisch sprechend, durch Verkauf ihres Geschäftes ohne Beschäftigung, sucht Vertrauensstelle, vorzugsweise nach dem Engadin. Chiffre **792**

Vertrauensstelle. Fräulein, vier Sprachen sprechend, im Hotelwesen tüchtig, assistiert von ihrer Mutter, sucht Vertrauensstelle, als Gerantin, Leiterin kl. Geschäftes etc. Prima Referenzen. Chiffre **734**

Volontär. Junger, tatkräftiger Kaufmann, momentan in Hotel in Ostende, sucht Stelle in erstem Hotel, event. als Volontär gegen kleine Vergütung. Firm in allen Kontorarbeiten, amerik. Buchhaltung, deutsch, franz. und englisch. Offerten an N. O. G. T., 18 Chaussée de Thouront 18, Ostende. (829)

Volontaire de bureau. Je cherche pour mon fils qui travaille depuis quelques saison dans mon hôtel, une bonne place pour l'hiver où il aurait l'occasion de bien s'initier dans la partie, au bureau si possible, soit comme volontaire, contrôleur etc., il est déjà bien au courant et a beaucoup de goût pour le métier, il a fait un bon apprentissage de commerce et possède son diplôme. Entrée à volonté. Chiffre **749**

Salle & Restaurant.

Apprenti sommelier. Jeune homme, de bonne volonté, cherche place comme apprenti sommelier. Chiffre **748**

Büffetdame. Tüchtige, sprachenkundige Tochter gesetzten Alters sucht Stelle als Büffetdame event. als Magazin- oder Office-Gouvernante, auf 1. oder 15. Oktober. Zeugnisse, sowie Photographie zu Diensten. Chiffre **702**

Büffetdame, tüchtig, zuverlässig, im Hotel- und Restaurationswesen bestens erfahren, der deutschen, französischen, sowie etwas der englischen Sprache mächtig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stellung in gleicher Eigenschaft auf 1. Oktober, bei guter Behandlung. Chiffre **683**

Büffetdame, im Service vollständig vertraut, der 3 Hauptsprachen mächtig, seriös, gut präsentierend, sucht auf Oktober Engagement in gutem Hause. Jahresstelle bevorzugt. Beste Referenzen und Zeugnisse. Chiffre **612**

Chef de rang. Suisse, 24 ans, connaissant à fond la partie hôtelière, avec plusieurs années d'expérience, causant français, anglais et allemand, cherche place de chef de rang ou d'étage pour saison d'hiver ou année dans maison 1er ordre. Adresse: W. Tièche, Hotel zum Römischen Kaiser, Düsseldorf. (753)

Kellnerlehrling oder **Volontär.** Suche für meinen Sohn, der zwei Jahre ein internationales Handelsinstitut besuchte, Kellner-Lehr- resp. Volontär-Stelle, in erstkl. Hause. Offerten unter Chiffre A. S. 10 an die Union-Reclame, Luzern. (2096) L 8771

Kellner-Volontär. Suche für jungen Italiener aus guter Familie Anfängerstelle als Kellner-Volontär. Spricht italien., französisch und etwas deutsch. Chiffre **771**

Maître d'hôtel. Hôtelier peut recommander son maître d'hôtel; âge 28 ans, présentant bien, capable quatre langues, connaissant bien le service de salle et restauration, pour l'hiver dans maison de premier ordre. Place à l'année de préférence. Chiffre **770**

Maître d'hôtel, bon restaurateur, 38 ans, parlant anglais, français et italien, très bons certificats, demande place à l'année ou saison, dans maison de premier ordre. Chiffre **620**

Oberkellner, 29 Jahre, von grosser Figur (1,80 m.), der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stellung in erstkl. Hause, für sofort oder später, event. auch nach dem Süden. Gefl. Offerten unter Oberkellner, C. W., Pensionat Henri Ummel, Valanvron bei La Chaux-de-Fonds. (489)

Oberkellner, Schweizer, 33 Jahre alt, die 3 Hauptsprachen sprechend, mit der Buchführung (Kolonnensystem) vertraut, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt ab 1. Oktober eventuell auch früher. Chiffre **526**

Oberkellner oder **II. Sekretär,** 34 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, Maschinenschreiber, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Stelle. Chiffre **181**

Oberkellner, 28 Jahre alt, noch in ungekündigter Stellung, wünscht selbige für kommenden Winter zu verändern. Ch. **782**

Oberkellner, Schweizer, 29 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen sowie der Buchführung mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Saisonstelle von Ende September bis Ende November. Ch. **775**

Oberkellner, sprachenkundig, mit der Buchführung vertraut, sucht für den Winter Stellung als Oberkellner oder Oberkellner-Sekretär. Gute Referenzen. Eintritt ab 15. Oktober nach Wunsch. Chiffre **790**

Oberkellnerin. Seriöse Tochter, im Service durchaus bewandert, sprachenkundig, sucht Winterengagement. Süden, oder sonstige Winterstation bevorzugt. Beste Referenzen. Ch. **691**

Oberkellner, Schweizer, 36 Jahre, 4 Sprachen, im Service durchwegs tüchtig, mit prima Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle, wenn möglich in der Schweiz. Eintritt kann sofort geschehen. Offerten unter Chiffre G 8464 L an die Annoncen-Expedition Haasenstein & Vogler, Lausanne. (2114) 8890

Oberkellner-Gérant, fliessend die vier Hauptsprachen sprechend, in der Réception und Buchführung gut bewandert, dem gleichzeitig eine im Hotelfach auferzogene, sprachkundige Frau zur Seite steht, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement mit oder ohne Frau. Gegenwärtig in einem erstkl. Hotel am Rhein als Vertreter des Prinzipals tätig. Chiffre **801**

Saalkellner, 18 Jahre alt, wünscht Stelle nach der französischen Schweiz, am liebsten in Neuchâtel. Chiffre **724**

Saaltochter (erste). Junge, nette Tochter, aus sehr guter Familie, der deutschen und franz. Sprache mächtig, sucht Stelle in gutes Passantenhotel, auf kommende Wintersaison. Referenzen zu Diensten. Chiffre **463**

Saaltochter (erste). Einfache Tochter, 26 Jahre alt, im Saal- sowie Restaurations-Service gewandt, sucht Stelle als erste Saaltochter oder Officegouvernante. Chiffre **731**

Saaltochter, junge, deutsch und französisch sprechend, sucht Wintersaisonstelle. Chiffre **728**

Saaltochter. Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in ein besseres Hotel als Saaltochter für kommende Winter-Saison. Jahresstelle bevorzugt. Am liebsten nach Luzern oder Weggis. Chiffre **746**

Saaltochter (erste), tüchtig im Service, der drei Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle nach dem Süden. Ch. **690**

Saaltochter. Junge Tochter, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle in besseres Hotel, als Saaltochter, für kommenden Winter. Chiffre **863**

Saaltochter, tüchtig im Service, der beiden Hauptsprachen mächtig, sucht passende Stelle auf kommende Wintersaison, event. auch Jahresstelle. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Chiffre **858**

Saaltochter. Junge Tochter, deutsch und franz. sprechend, mit dem Saalservice vertraut, sucht entsprechende Stelle. Chiffre **819**

Saaltöchter. Zwei junge tüchtige, deutsch, französisch und englisch sprechende Töchter, suchen Engagement in gutes Hotel. Prima Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **820**

Saaltochter, deutsch und franz. sprechend, sucht Engagement. Chiffre **831**

Saaltochter. Arbeitsame, willige Tochter, deutsch u. franz. sprechend, im Saal- und Restaurantservice bewandert, sucht auf Anfang Oktober passende Stelle. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **835**

Saaltochter (erste), mit prima Zeugnissen, sucht passende Jahres- oder Wintersaisonstelle. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Chiffre **839**

Saaltochter. Tüchtige, intelligente Tochter, mit 3 Sprachen und sehr guten Zeugnissen versehen, wünscht Saison- oder Jahresstelle als Saaltochter in besseres Hotel oder Café-Confisserie. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten an: Frl. Rosa Fritz, Meisterschwanden (Kt. Aargau). (761)

Saaltochter. Schweizerin, 24 Jahre, drei Sprachen sprechend, im Service durchaus bewandert, mit Fremdenumgangsformen gut vertraut, sucht Stelle als Saaltochter in gutes Hotel. Referenzen und Photographie zu Diensten. Chiffre **700**

Serviertochter. Gewandtes Fräulein, der vier Hauptsprachen mächtig, tüchtig im Servieren, mit prima Referenzen, sucht Stellung in eine Patisserie, eventuell Hotelrestauration, oder als Büffetdame nach Italien oder Frankreich. Chiffre **685**

Serviertochter. Im Hotelwesen erfahrenes Mädchen, drei Hauptsprachen sprechend, wünscht Stelle in Confiserie. Winterkurort bevorzugt. Chiffre **877**

Serviertochter. Junge, seriöse Tochter, im Service und in Bureauarbeiten bewandert, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in Saal oder gutes Restaurant zum servieren. Frei von 1. Oktober an. Chiffre **678**

Sommelier. Je recommande à mes collègues mon premier sommelier pour la saison d'hiver, un homme très capable et sérieux connaissant également le travail de bureau. Chiffre **687**

Cuisine & Office.

Aide de cuisine ayant travaillé dans hôtels de Ier rangs, actuellement en saison dans la Suisse centrale, cherche place pour le mois d'octobre. Certificats à disposition. Chiffre **705**

Aide de cuisine (zweiter) sucht Stelle nach der franz. Schweiz. Jahresstelle bevorzugt. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **834**

Aide de cuisine. Junger Koch, der bis Ende September seine Lehrzeit in besserem Hause absolvieren wird, sucht p. Anfang Oktober Stelle als Aide neben Chef, am liebsten in die französische oder italienische Schweiz. Chiffre **703**

Aide de cuisine. Junger, tüchtiger, mit guten Zeugnissen versehener Koch, gelernter Pâtissier, sucht Stelle als Aide de cuisine oder Rôtisseur in gutes Hotel neben tüchtigen Chef. Französische oder italienische Schweiz. Chiffre **779**

Aide de cuisine. Junger, tüchtiger Koch sucht passende Wintersaison- oder Jahresstelle als Aide oder auch als Commis. Disponibel vom 20. September. Beste Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **742**

Aide de cuisine. Junger, tüchtiger Koch, sucht Stelle als Aide. Eintritt sofort. Chiffre **853**

Aide de cuisine (I.) oder **Rôtisseur.** Junger, tüchtiger Koch, gelernter Pâtissier, 22 Jahre alt, der schon im Auslande tätig war, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse und Referenzen, auf den Winter Stellung. Ausland bevorzugt. Offerten an Charles Kraft, I. Aide de cuisine, Hôtel du Lac, Interlaken. (697)

Bäcker. Tüchtiger, selbständiger Wienerbäcker, durchaus zuverlässig, mit langjährigem Zeugnis, sucht Stellung auf kommende Wintersaison in Hotel. Offerten erbeten an Jos. Leixner, Roma, Via Otto Cantoni 16, p. 4. (693)

Chef de cuisine, 35 ans, ayant toujours travaillé dans maison de premier ordre de la Suisse, France et Italie, plusieurs saisons dans même maison, cherche pour novembre place à l'année ou pour la saison, comme chef ou saucier, dans bonne maison, pour n'importe où. Chiffre **655**

Chef de cuisine, 35 Jahre alt, erste Kraft, energischer und solider Mann, noch in Saison des Berner Oberland in grossem Hotel allerersten Ranges als Chef tätig, sucht dementsprechendes Winter- event. gutes Jahresengagement. Eintritt nach Uebereinkunft. Chiffre **591**

Chef de cuisine, Suisse français, 28 ans, célibataire, parlant français, allemand et italien, ayant voyagé, désire engagement pour courant octobre. Certificats et références à disposition. Chiffre **593**

Chef de cuisine, bien recommandé, connaissant son métier à fond, cherche place pour la saison d'hiver dans bon hôtel-pension. S'adresser: Pension Dubuis, Corbeyrier sur Aigle. (661)

Chef de cuisine. Tüchtige Kraft, mit besten Referenzen sehr guter Häuser der Schweiz, Deutschlands und Süditaliens, wünscht Engagement für kommenden Winter. Saison- oder Jahresstelle. In- oder Ausland. Frei Mitte Oktober. Chiffre **688**

Chef de cuisine, 37 ans, avec excellentes références de 1er ordre, cherche engagement. Libre de suite. Chiffre **765**

Chef de cuisine, Schweizer, 31 Jahre, tüchtig und solid, sucht Vertrauensstelle in gutes Haus. Eintritt nach Belieben. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **755**

Chef de cuisine, junger, tüchtiger, in der franz. und engl. Küche durchaus bewandert, sucht passendes Winterengagement. Schweiz bevorzugt. Prima Referenzen von nur ersten Häusern. Chiffre **739**

Chef de cuisine, expérimenté, avec meilleures références, cherche engagement pour les mois d'octobre et novembre à peu près. Chiffre **789**

Chef de cuisine, 27 Jahre, mit besten Referenzen von England, Italien und der Schweiz, in der Küche sowie Pâtisserie durch und durch bewandert, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht auf 1. oder 15. Dezember Saisonstelle. Gehaltsansprüche 200 Fr. pro Monat. Chiffre **431**

Chef de cuisine, mit ausgezeichneten Empfehlungen, 30 Jahre, sucht Winter- oder Jahresstelle als Chef oder Chef de partie. Chiffre **851**

Chef de cuisine, in seinem Fach erfahren, der nur in guten Häusern gearbeitet hat, sucht Stellung für kommenden Winter in Hotel von 40—70 Betten. Alle nähere Auskunft erteilt bereitwilligst: C. Troxler, Hôtel des Alpes, Luzern. (873)

Chef de cuisine, Français, experimenté, 33 ans, cherche place. Excellentes références. Pourrait entrer en octobre. Chiffre **868.**

Chefköchin, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für die Wintersaison, in grössere Fremdenpension. Italienische oder franz. Schweiz bevorzugt. Chiffre **543**

Chef-Köchin, gesetzten Alters, sucht passende Stelle in besseres Hotel. Prima Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Offerten an Frau Güntersperger, Kirchgasse, Richtersweil. (747)

Commis (zweiter) oder **Aide de cuisine.** Suche für einen jüngeren, sehr strebsamen Koch passende Wintersaison- oder Jahresstelle als Commis oder als Aide. Eintritt nach Belieben. Beste Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Ch. **743**

Commis-Pâtissier, tüchtig und sparsam, 25 Jahre, sucht Stelle als solcher oder als Pâtissier, für sofort. Gefl. Offerten an Wilh. Eckerle, Immengasse 20, Basel. (847)

Commis-rôtisseur. Jeune homme, 21 ans, cherche place pour l'hiver, comme commis-rôtisseur ou entremetier. Certificats de premier ordre à disposition. Chiffre **596**

Cuisinier. On cherche à placer dans un hôtel de la Suisse allemande, pour apprendre la langue, un cuisinier ayant fait son apprentissage à l'hôtel du Château à Lausanne. Ecrire sous Robin 8, Montagibert, Lausanne. (712)

Gouvernante d'office. Demoiselle, expérimentée dans les deux branches, cherche pour de suite place de gouvernante d'office ou de lingerie. Adresser les offres sous 1540 G. O., poste restante, Leysin sur Aigle. (875)

Gouvernante d'office. Personne comme il faut, au courant du service, demande place de gouvernante d'office, dans bonne maison, présentement ou pour courant automne. Chiffre **708**

Gouvernante d'office wünscht Stelle am liebsten nach Genf, vom 1. Sept. an. Beste Referenzen zu Diensten. Ch. **752**

Kaffeeköchin, die immer in ersten Hotels gearbeitet hat, sucht Stelle auf 1. Oktober. Chiffre **800**

Kaffee- und Personalköchin. Tüchtige Köchin sucht Stelle als Kaffee- und Angestelltenköchin, oder als Unterköchin neben Chef. Gute Zeugnisse. Chiffre **833**

Koch, welcher tüchtige Erfahrung in Entremets hat, sucht selbständige Stelle, event. als Rôtisseur. Chiffre **861**

Koch, junger, z. Zt. in grösserem Hause als Aide de cuisine tätig, sucht Wintersaisonstelle in gleicher Eigenschaft. Ch. **828**

Kochlehrtochter wünscht in besserem Hotel über den Winter das Kochen zu erlernen. Chiffre **726**

Köchin, die im Sommer Chefköchin in gutem Hotel ist, sucht auf den Winter Stelle in Privathaus. Süden bevorzugt. Ch. **809**

Officegouvernante. Junge Tochter sucht Stelle wo sie sich als Officegouvernante ausbilden könnte. Chiffre **854**

Office-Küchen-Gouvernante, tüchtige und erfahrene Tochter, mit guten Zeugnissen, sucht passendes Engagement auf Ende September oder Anfang Oktober. Chiffre **774**

Pâtissier, junger, sucht Stelle auf kommende Saison nach dem Süden, in grosses Haus. Als 2. wird bevorzugt. Chiffre **701**

Pâtissier. Ich suche für meinen Pâtissier auf kommenden Winter passendes Engagement. Für nähere Auskunft über diesen jungen Mann bin ich stets gerne bereit u. erbitte Offerten an meine Adresse. Dir. B. Ziltener, Bad Fideris. (595)

Pâtissier, der schon in besserem Hause tätig war, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement als Commis-Pâtissier, für Saison oder Jahr. Gefl. Offerten an Adolf Madlon, Pâtissier, Roma, Via della Vite 48. (813)

Pâtissier-Kochvolontär sucht Stelle auf kommende Wintersaison, im In- oder Auslande, event. als Aide-Pâtissier. Prima Zeugnisse. Offerten an H. Moser, Pâtissier, Obere Hauptgasse 51, Thun. (876)

Pâtissier, selbständiger Arbeiter, sucht Stelle in Hotel. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **867**

Etage & Lingerie.

Etagengouvernante. Seriöses Fräulein, tüchtig und erfahren im ganzen Hotelservice, präsentable Erscheinung, der 3 Hauptsprachen mächtig, zur Zeit in einem ersten Hause der Schweiz als Gouvernante d'Etage tätig, sucht auf Oktober Engagement in gutes Haus. Beste Referenzen und Zeugn. Ch. **613**

Etagen-Gouvernante, tüchtige, gesetzten Alters, perfekt deutsch, französisch, englisch und etwas italienisch sprechend, in Hotel ersten Ranges tätig, sucht Stelle in erstklassiges Haus. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Gefällige Offerten unter E. H. 1057 Post restante, Mailand. (870)

Etagengouvernante, 37 Jahre, absolut zuverlässig, z. Zt. noch in Tätigkeit in der Schweiz, sucht Winter-Engagement im Süden, in vollkommener Selbständigkeit, in nur ganz erstkl. Hause. Chiffre **807**

Etagen- oder **Officegouvernante.** Tochter gesetzten Alters, im Hotelwesen erfahren, deutsch und französisch sprechend, sucht Engagement als Etagen- oder Officegouvernante oder Stütze der Hausfrau, am liebsten in der italienischen Schweiz oder Oberitalien. Chiffre **842**

Etagen-Portier, deutsch und italienisch sprechend, im Hotelfach bewandert, gestützt auf gute Zeugnisse, sucht Stellung auf 15. September. Photographie zu Diensten. Offerten an: J. K. 129 postlagernd Basel. (788)

Femmes de chambre (deux), expérimentées et connaissant à fond le service de table d'hôte, cherchent place pour la saison d'hiver. Références à disposition. Chiffre **827**

Femme de chambre. Demoiselle, 24 ans, désire place de femme de chambre, dans très bon hôtel du midi de la France. Libre à partir du 1er octobre. Certificats et photographie à disposition. Chiffre **845**

Glätterin, im Fache tüchtig, z. Zt. in erstkl. Hotel als solche tätig, sucht Stelle für sofort, event. nach der franz. Schweiz. Chiffre **797**

Glätterin. Tüchtige, auf Fremdenwäsche eingeübte Glätterin, die auch in der Lingerie mithilft, sucht Stelle. Chiffre **686**

Gouvernante d'étage. Jeune fille, 27 ans, désire place comme gouvernante d'étage ou économe, dans un hôtel du Midi. Sérieuses références. Chiffre **694**

Gouvernante-Lingère, tüchtig, deutch, französ. u. italien. sprechend, sucht Stelle mit Eintritt November-Dezember. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **773**

Lingère. Tüchtige, gelernte Weissnäherin sucht auf Anfang oder Mitte Oktober Stelle als erste Lingère, oder in kleineres Haus als Stütze der Hausfrau oder als Gouvernante. Chiffre **715**

Lingère, tüchtig und fleissig, sucht Stelle auf Oktober. Chiffre **855**

Lingèer (l.), tüchtig, sucht sofort Stelle Chiffre **865**

Lingère (erste), deutsch, französisch und italienisch sprechend, tüchtig und erfahren, hat nur in ersten Häusern gearbeitet, wünscht gute Stelle nach Kairo, auf 1. Dezember. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **811**

Lingère (zweite), sucht Jahresstelle in Hotel nach Frankreich. Spricht etwas französisch und besitzt sehr gute Zeugnisse. 22 Jahre alt. Eintritt auf 1. Oktober. Chiffre **860**

Lingère-Gouvernante, durchaus tüchtig, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Stelle nach dem Süden, doch nur in ganz grosses Haus. Chiffre **812**

Weissnäherin, tüchtig, im Hotelwesen geübt, sucht für die Monate Oktober und November Aushilfstelle; eventuell Anfertigen neuer Wäsche etc. Chiffre **707**

Zimmermädchen (zwei), deutsch u. französisch sprechend, mit guten Zeugnissen, wünschen Saison- eventuell Jahresstellen, wenn möglich in die gleiche Gegend. Eintritt 1. November. Chiffre **744**

Zimmermädchen. 2 tüchtige, nette, beider Sprachen mächtige Zimmermädchen, suchen Engagement für kommende Wintersaison (keine Sanatorien). Adresse: **Lydia Hostettler,** Herrengasse 10, **Bern.** (808)

Zimmermädchen, sehr tüchtig, mit guten Zeugnissen, beider Sprachen mächtig, sucht Stelle für Wintersaison. Adresse: **A. L., poste restante Küssnacht am Rigi.** (821)

Zimmermädchen. Zwei gut empfohlene Zimmermädchen, deutsch und franz. sprechend, wünschen Stellen für Wintersaison, in besseres Hotel, auf Mitte Oktober, event. in die Schweiz. Chiffre **818**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, 30 Jahre, mit prima Zeugnissen, der vier Hauptsprachen vollkommen mächtig, gegenwärtig seit mehreren Saisons in einem allererstkl. Hotel am Vierwaldstättersee tätig, sucht Winterstelle in erstkl. Hotel. Chiffre **523**

Concierge, sprach- u. fachkundig, mit Ia. Zeugnissen, sucht Stellung. Adresse: **F. Gasser,** Grand Hôtel, **Engelberg.** (794)

Concierge, Schweizer, 33 Jahre, 3 Hauptsprachen, vierte Saison in grossem Etablissement als solcher tätig, wünscht Stelle für Wintersaison. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **837**

Concierge, Schweizer, 30 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, gewandt im Fach, gegenwärtig noch in Stelle, wünscht anderwärtiges Engagement in Saison- oder Jahresgeschäft der Schweiz oder ins Ausland. Eintritt nach Uebereinkunft. Beste Referenzen. Chiffre **656**

Concierge, mit guten mehrjährigen Zeugnissen u. Referenzen, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für die Wintersaison. Chiffre **723**

Concierge, 29 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, militärfrei, denn es an bleibender Stelle gelegen ist, sucht Jahres-Engagement. Chiffre 716

Concierge-Conducteur, Schweizer, 30 Jahre, vier Hauptsprachen, sucht Stelle auf 1. Oktober, in grösseres Hotel im In- oder Ausland. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **648**

Concierge-Conducteur, der 3 Hauptsprachen mächtig, im Service gut bewandert, sucht Engagement auf kommenden Herbst. Chiffre **901**

Concierge oder **Conducteur.** Schweizer, 32 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement als Concierge oder Conducteur. Eintritt nach Belieben. Adresse: **J. Heer, poste restante, Genève.** (785)

Conducteur. Junger Mann, der die 3 Hauptsprachen geläufig spricht und im Service als Conducteur bestens bewandert ist, sucht Stelle als solcher event. Etagenportier in erstklassiges Hotel. Eintritt 1. Oktober oder später. Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre **856**

Conducteur, Schweizer, deutsch, französisch, sowie gute Vorkenntnisse im Italienischen, 30 Jahre alt, sucht Stelle auf kommende Saison, event. auch als **Portier.** Jahresstelle bevorzugt. Gute Präsentation, netter Umgang. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **729**

Conducteur oder **Liftier.** Junger, tüchtiger und solider Conducteur, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Conducteur oder Liftier, auf 1. oder 15. Oktober. Chiffre **836**

Liftier, Suisse, cherche situation pour de suite ou pour la saison d'hiver. Parlant anglais, français et allemand. Certificats et photographie à disposition. Chiffre **857**

Liftier, 19 Jahre alt, deutsch, französisch u. englisch sprechend, sucht Stelle auf 1. Oktober in erstkl. Haus. Chiffre **735**

Liftier-Commissionär, Schweizer, 16 Jahre alt, sucht für kommende nächste Saison Engagement. Französische Schweiz bevorzugt. Offerten erbeten an **Martin Giger,** Liftier, Hotel Bellevue, **Interlaken.** (723)

Portier. Tüchtiger, sprachenkundiger, junger Mann, sucht Stelle als Portier, für Wintersaison nach dem Süden. Ch. **871**

Portier, mehrjähriger, gewandter, tüchtig und solid, Schweizer, der drei Hauptsprachen mächtig, gestützt auf gute Zeugnisse wünscht Stelle als Portier-Conducteur oder allein. Chiffre **S. D. R., Hotel Palace, Luzern.** (864)

Portier. Junger Mann, 24 Jahre, sehr seriös, dreier Sprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle als Valet de chambre oder Hotelportier. Adresse: Mme. **J. L. Berger,** Bel-Air 8, **Neuchâtel.** (2130) J N 8953

Portier. Solider Bursche, 24 Jahre, englisch, deutsch und französisch sprechend, sucht Stellung als Portier, in besseres Hotel, zum sofortigen Eintritt. Adresse: **Joh. Schmoker,** Hotel Continental, **Bern.** (803)

Portier, tüchtiger, militärfrei, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht für sofort Stelle. Chiffre **802**

Portier, deutsch und franz. sprechend, sucht für sofort Stelle als Etagenportier oder allein. Gute Zeugnisse. Chiffre **848**

Bains, Cave & Jardin.

Bademeister, Masseur, Pédicure (Schule Prof. Winternitz, Wien), mit langjähriger Praxis, feinen Umgangsformen und prima Referenzen, der 3 Hauptsprachen mächtig, gegenwärtig in Hotel I. R. der Schweiz tätig, sucht Winterengagement. Chiffre **67**

Laveur, 33 ans, muni d'excellentes références, cherche engagement. Chiffre **740**

* Divers. *

Ehepaar. Junges Ehepaar, Concierge-Conducteur und Femme de chambre, beide vier Sprachen sprechend, gegenwärtig in Hotel I. Ranges, suchen Winter-Engagement. Schweiz oder Italien. Offerten an: **K. T., Postfach 4067 Genève.** (745)

Fräulein sucht Stellung als Garderobière-Assistentin oder Garderobière-Vorsteherin. Schöne Erscheinung. Spricht englisch und italienisch. Offerten sub **Cassetta 214 C. Haasenstein & Vogler, Mailand.** (3112) He 42220 M

Fräulein, 23 Jahre alt, gut deutsch, englisch und französisch sprechend, sucht Saisonstelle in feinem Hotel der französischen oder italienischen Schweiz. Offerten unter Chiffre **Wc 3972 G** an **Haasenstein & Vogler, St. Gallen.** (2105) L 8825

Gouvernante, im Hotelwesen gründlich erfahren, der beiden Hauptsprachen mächtig, sucht auf Ende Oktober Engagement in gutes Hotel. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Ch. **677**

Gouvernante, welche selbständig eine kleinere Pension leitet, in deutsch und franz. korrespondenzfähig, mit genügend englisch, sucht Vertrauensposten in grosses, erstkl. Hotel oder Sanatorium, oder als Gerantin in kleineres, feines Geschäft. Gute Zeugnisse und Photographie. Chiffre **447**

Gouvernante oder **Stütze der Hausfrau.** Ernste Tochter, deutsch und franz. sprechend, wünscht für einige Zeit in gutem Hause in Winterkurort Engagement. Würde auch beim Service helfen. Chiffre **843**

Hotel-Gouvernante wünscht Jahresstelle. Gute Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten unter Chiffre **BD 26** an die **Union-Reklame, Luzern.** (2139) N 8997

Hotel-Tapezierer, tüchtig u. selbständig im Fach, wünscht Anstellung. Zeugnisse zu Diensten. Offerten unter Chiffre **C.c. 6575 Y.** an **Haasenstein & Vogler, Bern.** (3111) H. N. 8936

Junge Damen (zwei) suchen in Kairo den Winter über Beschäftigung in Hotel, Pension oder Geschäft. Prima Referenzen. Gefl. Offerten unter Chiffre **O. F. 2259** an **Orell Füssli-Annoncen, Zürich.** (2136)

Ménage. Tüchtiges, zuverlässiges Menage, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Ch. **826**

Oberwäscher, tüchtig, vertraut mit allen Maschinen, sucht Stelle. Chiffre **832**

Tapezierer. Strebsamer, selbständiger, solider Mann wünscht Engagement, in- oder Ausland; ist auch bereit, auf Wunsch in der Neben-Zeit eine Vertrauensstelle anzunehmen. Eintritt nach Uebereinkunft. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Gefl. Offerten an **Postfach No. 12816, Chur.** (719)

Tapissier-Décorateur, selbständig, mit prima Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle im In- oder Ausland. Ch. **824**

Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerbern beförderlichst wieder zuzustellen. Dessgleichen werden die inserierenden Angestellten ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue".

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

MILAN. **Hôtel à vendre.** Pour cause de santé.
80 lits. **Hôtel d'Italie.** 80 lits.
Place gare centrale. Situation magnifique. Calorifères. Bains. Grand Jardin. Lift hydro-électrique. (N 8929) N 2133

Directeur d'hôtel

Suisse, 32 ans, connaissant à fond les quatres langues, actuellement directeur d'un grand établissement de bain en Allemagne, et pouvant fournir d'exellentes références, cherche engagement. Accepterait aussi place de chef de réception dans grande maison.

Adresser les offres sous chiffre **H 387 R** à l'administration du journal.

Chef de réception-Caissier

Schweizer, 24 Jahre alt, sprachenkundig, mit Referenzen erster Häuser **sucht** Winterstellung.

Offerten unter Chiffre **H 818 R** an die Exp. ds. Bl.

Hotel-Direktor.

Junger, tüchtiger Fachmann mit prima Zeugnissen und Referenzen sucht sich auf Neujahr zu verändern.

Offerten unter Chiffre **H 783 R** an die Expedition ds. Bl.

A céder

Hôtel de tout premier ordre, dans une grande ville sur la Riviera; 100 lits, grand jardin. Très long bail; affaire de toute confiance. Adresser les offres sous chiffre **H 378 R** à l'administration du journal.

Hôtelier

suisse, 30 ans, connaissant très bien les 4 langues, cherche place pour la saison d'hiver comme **directeur** ou **chef de réception.** Très bonnes références. Adresser les offres sous chiffre **H 379 R** à l'administration du journal.

Sofort zu verkaufen

ein **Haus** in **Engelberg** mit **Speisesaal für 70 Personen,** gut eingerichtete Küche, Keller mit Waschküche mit Warmwasserleitung ins Bad, 2 Magazine mit Inventar, an guter Lage neben Hotel-Kuranstalt.

Offerten an **M. Infanger,** Schuhhandlung, **Engelberg** adressieren.

Chef de réception oder Sekretär-Kassier

Schweizer, die 4 Hauptsprachen vollkommen beherrschend, z. Z. Chef de réception in einem der feinsten Hotels des Berner-Oberlandes, sucht Winter-Engagement. Prima Referenzen.

Offerten unter Chiffre **H 795 R** an die Exped. ds. Bl.

London **Tudor-Hotel**
Oxford Street W.
Continentales Haus, im Zentrum der Stadt, 200 Zimmer und Salons.
Moderner Komfort. Mässige Preise.
3050 **The Geneva Hotels Ltd.** E 6770

Zeugniskopien besorgt schnell und billig **Maschinenschreibbureau J. Jäggi, Bundesplatz 35, Luzern.** 1799 (D 6342)

Zu verkaufen event. zu vermieten:
Hotel „Erzherzog Albrecht" in Arco

50 Zimmer mit Speise- und Lesezimmer, komfortabel eingerichtet und renoviert. Grosser Park. (Wa 8808) 2108

Näheres durch die Eigentümer: **E. Emmert & Bresciani, Arco.**

Hôtelier

Sociétaire, dans la trentaine, marié, sans enfants, connaissant couramment les quatre langues principales, actuellement directeur d'un hôtel de tout premier ordre et d'une réputation universelle, dans une localité de saison de bains, cherche pour l'hiver ou à l'année avec ou sans sa dame (versée également à fond dans le métier) une occupation suivant ses capacités.

Meilleures références.

Offres sous chiffre H 382 R à l'administration du journal.

A vendre

cause double emploi, $^3/_4$ h. de Genève, altitude 750 m, magnifique hôtel, 100 chambres, bains, électricité, grand parc, près gare. Prix très modéré. Peu comptant. 823

S'adresser à **Gadet, Monnetier-Mornex** (Hte Savoie).

Hotel-Versteigerung.

Montag, den 23. September 1907, nachmittags 2 Uhr zu Thannenkirch (Ob.-Els.), an Ort und Stelle wird infolge Geschäftsaufgabe wegen hohen Alters der Besitzerin das daselbst gelegene, altrenommierte und mit reichlichem Inventar versehene **Hotel zum „Tænnchel"** enthaltend zwei Wohnhäuser mit Gastzimmer, Speisesaal, Fremdenzimmer, Terrasse mit herrlicher Aussicht auf die Hohkönigsburg, Hof, Garten und Remisen unter günstigen Zahlungsbedingungen versteigert. Da in dem 600 M. ü. M., inmitten der prächtigsten Tannenwaldungen, als Luftkurort und Stützpunkt für die schönsten Ausflüge bekannten Vogesendorf Thannenkirch der Fremdenverkehr seit den letzten Jahren infolge der Wiederaufbauung der in unmittelbarer Nähe gelegenen **Hohkönigsburg** bekanntlich enorm zunimmt, so wäre hier einem tüchtigen Wirte eine äusserst günstige Kaufgelegenheit geboten.

Das Anwesen kann auch vor der Versteigerung aus freier Hand erworben werden. 816

Nähere Auskunft erteilt: **Notar Lamey, Bergheim** (Ob.-Els.)

Zu verkaufen

am Zürichsee, ein in bester Lage, in der Nähe des Bahnhofes und Dampfschiffsteg gelegenes, sehr

rentables Hotel.

Für einen tüchtigen Chef od. strebsamen Wirt glänzendes Geschäft.

Offerten unter Chiffre **Z F 9706** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (Za 12,557) 2115

Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Oesterr.

Schwerversilberte Bestecke und Tafelgeräte
für Hotel- und Privatgebrauch.
Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzen.

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wirz,
Luzern
Pilatushof
gegenüber Hotel Viktoria.

Preis-Courant gratis und franko.

Zu verkaufen per sofort
Hotel-Pension
mit alkoholfreiem Restaurant.

Haupt-Fremdenplatz, 2 Minuten vom Bahnhof. **Einzig am Platz.** Prima Jahresgeschäft. 47 Betten, neu, Frequenz prima. Anzahlung ca. 20,000 Fr. Abstinent oder zwei geschäftstüchtige, seriöse Damen erhalten den Vorzug. Offerten unter Chiffre **O 2136 Z** an die **Union-Reklame, Zürich.** 2111

Erstklassiges Familienhotel

event. **Pension** von **kapitalkräftigem Fachmann** zu **kaufen gesucht.**

Gefl. Offerten erbeten unter **A. H. 8** an die **Union-Reklame in Luzern.** (L 8757) 3106

Hotel-Direktor

Tüchtiger, routinierter Fachmann, z. Z. Leiter eines der grössten Kuretablissemente Süddeutschlands, sucht passendes Winterengagement. Süddeutscher, 32 Jahre alt, ledig. 4 Hauptsprachen, prima Referenzen. Würde auch kleineres, erstklassiges Hotel an der Riviera oder Italien in Pacht nehmen.

Offerten unter Chiffre **H 812 R** an die Exped. d. Bl.

Ober-Engadin.

Gutes Hotelunternehmen mit regem Verkehr, an günstiger Lage, das durch Neubau auf ca. 100 Betten mit Sommer- und Winterbetrieb eingerichtet werden kann, ist **zu verkaufen.** Event. wird das Geschäft in eine Kommandit A.-G. umgewandelt.

Käufer und Participenten erhalten Auskunft durch: **Ad. Fross-Vogel, Zürich.** (Za 12 162) 2093 (L 8774)

Für Hoteliers oder Hotelgesellschaften.

Am schönsten Punkt von Murnau, unweit der Haltestelle der Oberammergauer Bahn, mit prachtvollen Gebirg- und Seeanblick, ist ein hochgelegener **Bauplatz** für eine grössere Pension **billig zu verkaufen.** (1910 sind wieder die berühmten religiösen Schauspiele in Oberammergau). 815

Näheres bei **Architekt Karl Gollwitzer, Augsburg.**

Hotel-Restaurant in Bern
zu verkaufen oder zu verpachten.

In vorteilhaftester Lage Berns zu verkaufen oder zu verpachten das **Hôtel du Pont, II. Ranges,** in anerkannt schönster Lage, mit grossen Gesellschaftssälen, grossem Café-Restaurant mit Billard, Kegelbahn und Garten. Gesamtes Betriebsinventar neu, wird mitverkauft oder dem Pächter zur Benutzung übergeben. Anzahlung erforderlich zirka 40,000 Fr. Pacht mässig.

Gefl. Anfragen an den Eigent., **Fritz Hadorn,** Käfiggässchen 6, **Bern.** (H N 8991) 2137

Batteries de cuisines pour HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

Schwabenland Frères, Zurich
Stampfenbachstrasse 9—11.
Téléphone 1316. Téléphone 1316.

Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels

Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux

Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes ✳ Exportation ✳ Prix modérés ✳ Succès général

Références:

Fourni en 1905.
Hotel Steffani, St. Moritz.

Hotel Eden, Weggis.
Grand Hôtel Terrasse, Engelberg.
Hôtel du Château Hertenstein.
Hôtel Suisse, Pontresina.
Grand Hôtel Winterhaus, Engelberg.
Palace Hôtel, Montreux.
Touring Hôtel, Genève.

Grand Hôtel St. Moritz.
Clinique privée Prof. Kocher, Berne.

Fourni en 1906.
Grand Hôtel Berthold, Châteaux-d'Oex.
Savoy Hotel, Interlaken.
Hotel International, Lugano.

Hotel Margna, Sils (Engadine).
Hotel Simplon, Zurich.
Hotel Kurhaus, Bergün.
Hotel Cattani, Engelberg.
Hotel Eden, Montreux.
Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.
Hôtel la Margna, St. Moritz.
Hotel Enderlin, Pontresina.
Grand Hôtel Suisse, Montreux.
Hôtel Barblan, Sils (Engadine).
Hôtel Gindraux, Zermatt.
Hôtel Rouge, Caux.

Hôtel Benoit, Gilon.
Hotel Kuster, Engelberg.
Hôtel Domeni, Campfér.
Hôtel Terminus, Bouveret.
Hôtel Saratz, Pontresina.
Palace Hôtel, Pontresina.
Hôtel Croix Blanche, Zurich.

Grand Hôtel du Lac, Lucerne.

En construction.
Ouchy-Palace, Ouchy.
Grand Hôtel des Narcisses, Chamby.
Palace Hôtel, St. Moritz.
Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

Selbsttätige Temperaturregelung

System Johnson

eine Forderung modern. Comforts, eine Wohltat für den Gast.

In Amerika seit 20 Jahren in 200,000 Apparaten bewährt. In allen grösseren Hotels eingeführt.

Für Zentralheizungen, Lüftungsanlagen, Warmwasserbereitungen in Hotels, Restaurants, Kuranstalten, Konzert- und Theatersälen.

Ueberall, auch an vorhandenen Heizanlagen ohne Schwierigkeiten installierbar.

Spart Bedienung und Kohlen.

Gesellschaft f. selbsttätige Temperaturregelung, Berlin W. 15

(N 8849) (G. m. b. H.) 3110

Zum Eintritt in eine Kuranstalt der Ostschweiz wird ein

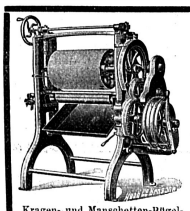
wirtschaftlicher Leiter

gesucht. Derselbe muss im **Hotelbetrieb** nach allen Richtungen gründlich bewandert sein. Hohes Salär. Jahresstelle.

Anmeldungen unter Beigabe von Zeugnisabschriften an

(N 8881) **U 503 G Union-Reklame in St. Gallen.** 2126

Wäscherei- und Bügelmaschinen



Kragen- und Manschetten-Bügelmaschine.

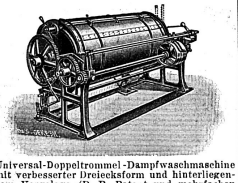
fabrizieren und liefern in unübertroffener Ausführung

Gebr. POENSGEN

Aktien-Gesellschaft

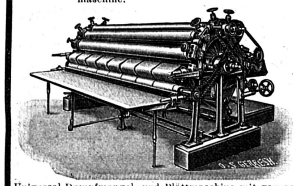
Maschinenfabrik

Düsseldorf = Rath.



Universal-Doppeltrommel-Dampfwaschmaschine mit verbesserter Dreiecksform und hinterliegendem Vorgelege (D. R. Patent und mehrfachen D. R. G. M.).

(J 8143) 3098



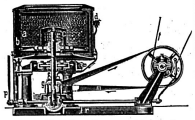
Universal-Dampfmangel- und Plättmaschine mit ganzer Umführung durch mehrfachen D. R. G. M. geschützt.

Generalvertretung für die Schweiz:

Paul Grosskopf

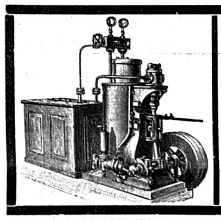
Zürich IV

Sonneggstrasse 23.



Centrifugaltrockenmaschine mit unterem Antrieb.

Silberne Staats- und silberne Ausstellungsmedaille Düsseldorf 1902. Höchste Auszeichnung der Wäschereimaschinen-Branche.



Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine **„Sabroe", Kältemaschine ersten Ranges,** von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. **Garantie.**

Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I

3033 **unterer Mühlesteg 2 und 4.** C 2049 Z

Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchner Pschorrbräu

3045 **liefert in Fässern und Flaschen** (D 6724)

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 353

Alle Geschäftsbücher für Hotel auf Lager

H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**

Schöne reife

Pfirsiche

5 Kg.-Kistchen Fr. 3.— franko gegen Nachnahme. 2122

Rob. Martignoni,

N 8932 **Roveredo.**

Hôtel

à louer pour Juin 1908 dans excellente position Ouchy-Lausanne, construction neuve, dernier confort. S'adresser par écrit à (H 33,992 L)

Edmond de la Harpe

(H N 8930) Grand' Chêne 11

2121 **LAUSANNE.**

BOUCHONS GARANTIS

sans mauvais goût.

Je paie 1 fr. par bouteille ayant le goût de bouchon.

Echantillons gratis.

L. BOURGEOIS

2073 **YVERDON.** L L 1766

Wir sind Käufer

von **Messingsockeln** ausgebrauchter elektrischer Glühlampen, die noch die Platindrähtchen enthalten und bezahlen dafür (N 8927) 2124

die höchsten Preise.

Schweiz. Glühlampenfabrik

— in Zug. —

Player-Pianos als gewöhnliches Piano und als Pianola spielbar. 3103

Piano-Orchestrions elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzert- und Ballmusik, 6—30 Musiker ersetzend. LL 1854

Piano-Mignon reproduziert das Spiel des grössten Pianisten, wie Paderewsky absolut naturgetreu.

A. Emch, Montreux.

Permanente Ausstellung unter dem Montreux Palace Hôtel.

Ménage

sans enfants, parlant les langues, actuellement directeur d'hôtel, cherche place de (835)

GÉRANT

dans petit hôtel pour la saison d'hiver. Algérie, Midi ou Italie. Bonnes références.

Adresser à **R. W.,** poste restante, **Annemasse** (Hte.-Savoie).

Zu verkaufen

aus Gesundheitsrücksichten **auf grossem Verkehrsplatze** der Ostschweiz ein in vorzüglichem Betriebe stehendes

Bahnhof-Hotel.

Einem soliden u. tüchtigen Fachmann bietet dieses Objekt eine schöne u. gesicherte Existenz. Kaufpreis inkl. Inventar 130,000 Fr. bei einer Anzahlung von 20,000 Fr.

Nähere Auskunft erteilt der Beauftragte: **Hans Steininger,** Rechtsagent, **Rorschach.** (N 8882) 2125

Gegründet 1842. Telephon 3691.

Steinmann-Vollmer Zürich

Monopol

für die

Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien

von

A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs

Schweizer-Weine

Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.

Monopol von Schloss Wart-Neftenbach — Schloss Goldenberg

Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.

366

Champagner

Grösstes Lager in allen prima Marken.

"D. C. L" *Scotch Whisky.*

Direktor-Geschäftsführer

oder

Stütze des Prinzipals.

Schweizer, Anfang der 30, ledig, zurzeit Direktor eines Kurhotels I. Ranges, mit besten Umgangsformen, vertraut mit Hotel- und Restaurations-Service, sowie Buchführung, sucht Stelle für kommenden Winter.

Offerten unter Chiffre **H 829 R** an die Exp. d. Bl.

Kleineres Touristen- u. Pensionhotel

(Jahresgeschäft) in erstklassigem Kurort, an einem der oberitalienischen Seen, gelegen, vis-à-vis einer Gotthardbahnstation und in nächster Nähe der Dampfschifflände ist

sofort zu verpachten.

Neu gebautes Haus mit jedem modernen Komfort: Zentralheizung, elektrischem Licht, Auto-Garage, Stallung, Bäder etc. Gutgehender Restaurationsbetrieb mit grossen Gartenanlagen. Event. vergrösserungsfähig, späterer Verkauf nicht ausgeschlossen.

Offerten unter Chiffre **H 813 R** an die Exped. d. Bl.

Direktion Neues Post-Hotel St. Moritz.

Per Spätherbst 1907 oder Frühling 1908 wird

Direktor gesucht

für Jahres-Hôtel mit Café-Restaurant. Nur verheiratete, in selbständiger Leitung erfahrene Bewerber werden berücksichtigt.

Anmeldungen mit Kopien bis zum 18. September unter **H 822 R** an die Exp. ds. Bl.

Im Engadin

ist ein **grösseres Hotel** aus Gesundheitsrücksichten sofort

günstig zu verkaufen.

Jahresgeschäft. Offerten unter Chiffre **H 826 R** an die Expedition dieses Blattes.

Wohin gehen wir am besten zur Erholungskur?

Ins schöne, liebliche und gemütliche Guggithal ob Zug.

Milch-, Obst-, Most- und Traubenkuren.

Prospekte durch Verkehrsbureau Lugano, Luzern, Zürich, oder von dem sich bestens empfehlenden Besitzer

832 ***J. Bossard-Bucher.***

GEIGER & MURI

LUZERN

(G 7339) 3067

Zweiggeschäft in Mailand

Spezialität:

Bäder-, Closets-, Toiletten-, Warmwasser-Anlagen in Hotels

Referenzen über ca. 80 ausgeführte erstklassige Hotel-Anlagen der Schweiz, Frankreichs, Italiens und Oesterreichs

Ersteller der kompletten, sanitären Einrichtungen im Grand Hotel Excelsior in Rom; eine der feinsten und grössten Installationen Europas (120 Badzimmer etc.)

Tüchtige Spezial-Monteure

Sanitäre Einrichtungen nach englischem und amerikanischem System.

Alter St. Caterina-Brunnen

in Valfurva ob Bormio Veltlin (Italien)

Höhe 1776 m über Meer

Prämiertes, natürliches, eisenhaltiges, die Verdauung beförderndes Mineralwasser.

Auszug aus dem Bericht über die von Prof. A. Menozzi ausgeführte chemische Analyse:

Das Wasser von St. Caterina, seit über 200 Jahren als erstes Tafelwasser bekannt, ist eines der eisenhaltigsten der Welt, das reichste an Eisencarbonat, alles Eisen als doppelt-kohlensaures Salz — die günstigste Form des Eisens in den Wassern — enthaltend, wesshalb es einen bevorzugten Platz einnimmt. Es ist ferner ein typisches eisenhaltiges Wasser, weil es viel kohlensaures Eisen und nur wenig kohlensaures Natron, Magnesium oder Calcium enthält, ebenso nur kleine Quantitäten anderer Salze (namentlich Sulfate und Chlorüre) mit von den des Eisens verschiedenen physiologischen Wirkungen. Das Wasser von St. Caterina enthält ausserdem kleine Mengen Lithiumsalze und auch dieser Umstand spricht zu seinen Gunsten. Es ist von Natur reich an Kohlensäure, was die Aufnahme des Eisens in den Organismus so sehr begünstigt, dass künstliche Kohlensäurung nicht nötig ist, um die in ihm enthaltenen Salze gelöst zu halten. Sein Gehalt an freiem Kohlensäure-Anhydrid beträgt 1,665 gr. Unter Luftabschluss hält sich das Wasser vollkommen klar.

Prof. A. Menozzi.

Urteile medizinischer Autoritäten.

Es ist ein ausgezeichneter Trank, das verdaulichste aller bis jetzt entdeckten eisenhaltigen Wasser. Es reizt wunderbar den Appetit und ist das beste Kräftigungsmittel für Kinder. Es heilt Anämie, Dyspepsie, Hysterie, Bleichsucht, Gicht, Blasenkatarrhe, Herz-, Leber-, Magenschwäche, langsame und schwierige Verdauung und alle von Blutarmut herrührenden Krankheiten. Man nehme es ungemischt oder mit Wein nüchtern oder bei den Mahlzeiten, für Erwachsene 1 Flasche täglich, Kinder 1—2 Gläser.

Dr. De Picchi - Dr. Casella - Dr. Dell' Acqua - Dr. Cav. Emilio Buzzi
Prof. A. Monti, v. d. Universität Pavia.

Mikroskopisch-bakteriologische Untersuchung.

Das Wasser von St. Caterina ist absolut rein, d. h. beständig frei von Bakterien in der Quelle, frei für sich von jeder Verunreinigung....

Vom mikrobiologischen Standpunkt aus ist also das Wasser vollkommen einwandfrei.

Prof. Dr. A. Monti, v. d. Universität Pavia.

Die geologischen und Entstehungs-Verhältnisse der Quelle St. Caterina sind unter den besten und zeigen in ihr den hohen Gehalt an Kohlensäure und Eisencarbonat.

Prof. T. Taramelli, v. d. Universität Pavia.

Flaschen und Korke sterilisiert.

Die Füllung geschieht ohne jede Berührung mit der Luft und so bewahrt die im Ueberschuss vorhandene natürliche Kohlensäure unbegrenzt die Eigenschaft des Wassers von St. Caterina in der Flasche, wie frisch von der Quelle.

Mailand, Via Torino 61, Giongo & Cie.

J 8147 3093

General-Depot für die ganze Schweiz:

C. Macoggi & Cie, Veltliner Weine, Luzern.

Vertreter werden überall gesucht.

Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

3096 **Ia. Referenzen.** (K 8317)

NIZZA HOTEL DE BERNE
beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

369 **H. Morlock, Besitzer**

auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.

(E 6839) 3501

In **Davos-Platz** (Schweiz) ist eine von Deutschen sehr besuchte renommierte

Fremdenpension

für Lungenkranke mit eigenem Haus und Grundstück, allen Anforderungen der Neuzeit entsprech. eingerichtet, aus Familien-Rücksichten preiswert

zu verkaufen.

Anfragen unter **K 2951** an **Haasenstein & Vogler A.-G., Strassburg i. Els.** (H 2951 D) 2101

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über

garantierte

Uhren, Gold- & Silber-Waren

E. Leicht-Mayer & Cie.

LUZERN 23 bei der Hofkirche

2977 P.3986

Freiwillige

Hotel-Versteigerung.

Wegen Aufgabe des Geschäftes aus Gesundheitsrücksichten bringt Madame **RICHTER-LAUB** in ihrem Hause, **Mittwoch, 25. September 1907, 3 Uhr nachm.,** ihre Hotel-Besitzung, gelegen in Veytaux, vis-à-vis dem

Schloss Chillon (817)

in einzig schöner Lage am **Genfersee,** zur öffentl. Kaufsteigerung. Die Liegenschaft enthält **6932 m² Terrain réell mit ca. 165 m. Strassenfront** und eignet sich infolge seiner herrlichen Lage vorzüglich für die Erstellung **eines grossen Hotels.** Auf dem Grundstücke befinden sich eine grosse

Villa mit 25 Zimmern

Dienstbotenzimmer, Badezimmer, Garage pour Automobiles, Terrassen, Wald, Garten und Veranda nebst schönem Wintergarten, in welchem **Café-Restaurant betrieben wird.** Prachtvolles Panorama: Genferee, Savoyer-Alpen, **Dent du Midi,** Rhonethal, Schloss Chillon. Die Besitzung liegt 10 Minuten zu Fuss v. Montreux a. d. Stat. der S.B.B. Veytaux-Chillon, Tramstation vor der Tür.

Das Anwesen eignet sich vorzüglich für

Fremden-Pension, Hotel, Sanatorium

und bietet sich für tüchtigen, erfahrenen Fachmann eine selten **günstige Gelegenheit!**

Wegen näherer Auskünfte und Besichtigung wende man sich gefl. an die Herren **Perret & Mandrin,** Notare, **Montreux,** oder an die Besitzerin, Mme. **Richter-Laub** in **Veytaux-Chillon.**

VINS DE NEUCHATEL

Chs. Terrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux hôtels de la Suisse.

Nombreuses récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse, à l'Exposition de Milan 1906 Hors Concours, Membre du Jury

---

Zur **Reinigung** von **Fussböden, Badewannen, Kochgeschirren** steht unser (N 2119 Z) 2083

„PRIMOR"

sowohl in Anbetracht seiner **Sparsamkeit,** wie auch der unübertroffenen **Putzfähigkeit** halber als **konkurrenzlos** im Handel.

Hess & Güsching

Fabrik chem. tech.-Produkte, **Zürich u. Kempten.**

HOTEL-VERKAUF.

Hoteliers, die sich zu etablieren suchen, erhalten stets interessante Offerten durch das

Hotels-Office in Genf.

Von einer Gruppe bestbekannter Hoteliers gebildete internationale Vermittlungsstelle für Hoteltransaktionen. 359

Zu vermieten:

neuerbautes komplet möbliertes

Hotel gegenüber der Dampfschiffstation, in herrlichster Lage am Langensee mit prachtvoller, unvergleichlicher Aussicht. Grosses Restaurant. Garten, Terrasse nach dem See, Billards, Elektrisches Licht, Badezimmer. 800

Sich zu wenden an: **Obizzo Bonetti, Brissago.**

Hotel-Direktor.

Tüchtiger Fachmann, 34 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, kaufmännisch gebildet, in allen Zweigen des Hotelbetriebes vollständig erfahren, augenblicklich Leiter eines Hauses ersten Ranges, sucht Direktorstelle. Beste Referenzen zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre **H 764 R** an die Exped. ds. Bl.

Prix de la Boîte de 200 gr. 2 fr. de 500, 4 fr. de 1000, 7 fr.
J. SIAUVE, place Boivin - Saint-Etienne

CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.

UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.

3019 (BLx 334)

Conditions générales:

FRANCE, envoi franco contre remboursement.

ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Für die **Bäder in den Hotels**

unentbehrlich: **Badesalze in Dosen.**

Kohlensäure-Bäder „Marke Jungbrunn"

5 verschiedene Stärken. Von Aerzten warm empfohlen und überall von dem erholungsbedürftigen Publikum verlangt. Verwendbar in allen Badewannen.

Aeusserst praktisch in der Verwendung; tadellose Kohlensäure-Entwicklung. — Billigste Preise. 3063

(G 7385)

Hans Kettiger, Chem. Fabrik, **Aarau.**

Ausserordentlich günstige Gelegenheit!

In **Locarno,** dem immer mehr aufblühenden Fremdenorte, ist am neuen Quai u. den städtischen Parkanlagen ein überaus schön gelegener

Bauplatz von 30 Meter Frontbreite und 17 Meter Tiefe besonderer Verhältnisse halber **sofort zu verkaufen.**

Der betr. Platz würde sich für ein **grosses Hotel** oder **Kursaal** besonders gut eignen, weil er nebst der reizenden Lage am See, zugleich ganz nahe an der Bahn, sowie Dampfbootstation liegt und niemals verbaut werden kann.

Nähere Auskunft durch Offerte unter Chiffre **Z. J. 9059** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (L 8740) 2291 (Za 12033

Bettwarengeschäft

O. WIPRÄCHTIGER

ST. GALLEN

Lieferung ganz solider Betten und Matratzen

für (K8285) 3095

HOTELS

in allen wünschbaren Ausführungen und Preislagen.

Prima Referenzen

von

Pensionen und Privaten.